

ART AND RECORDINGS DEPARTMENT

OVERSIZE

FRIENDS
OF ACPL

Ar 709.5	Koechlin, Raymond	Macmillan
K81	Oriental art 204184, <i>Strong</i>	
Ar		

ORIENTAL ART

CERAMICS, FABRICS, CARPETS

IMPRIMÉ EN FRANCE; POUR LE TEXTE, PAR L. KALDOR; POUR
LES PLANCHES, PAR G. KADAR, KAUFFMANN ET C^{ie}, G. LANG,
DE MALHERBE ET C^{ie}, TOUS A PARIS.

ORIENTAL ART

CERAMICS, FABRICS, CARPETS

ONE HUNDRED PLATES IN COLOUR

WITH INTRODUCTION AND DESCRIPTIONS

BY

R. KÖECHLIN

PRESIDENT OF THE BOARD OF THE FRENCH NATIONAL MUSEUMS

AND

G. MIGEON

HON. DIRECTOR OF THE FRENCH NATIONAL MUSEUMS

TRANSLATED BY FLORENCE HEYWOOD

Appointed lecturer at the Musée du Louvre.



r709.5
K81

NEW YORK
THE MACMILLAN COMPANY.

INTRODUCTION

201134

CERAMICS

WESTERN Asia, that is to say Persia, Mesopotamia and Syria, together with Egypt, which certainly cannot be omitted, has always been a land of beautiful ceramics. From the Proto-Elamite epoch in pre-historic times, Susa made goblets in terra-cotta which were as refined in their workmanship as in their decoration — the Louvre possesses a remarkable collection as the result of excavations made by M. de Morgan — and everyone knows how perfect are the enameled blue vases of the valley of the Nile and also the splendid tile surfaces of the palaces of Nineva, Babylon and of the Achaemenides. But a decline seems to have set in after the Christian era; the Sassanian ceramics, so far as we are acquainted with them, do not appear to have produced masterpieces comparable to the silverwork of the same era, and contemporary earthenware among the Copts is comparatively worthless. The Renaissance however was at hand. What the exact causes were it is difficult to discern, for even though it appeared suddenly after the founding of Islam, it is certainly in no way indebted to Arabia. There is no doubt, however, that the arts flourished exceedingly from the IX century on, not only in the court of the Abbasid Caliphs but in the greater part of the Mohammedan world as well. The excavations made along the Tigris at Samarra, which was founded in 838 to replace Bagdad as capital and abandoned in 883, have brought to light ceramics of that period which reveal remarkable artistic feeling and craftsmanship. The potters used the lustre glazes, for example, with a skill that has never been surpassed. Rhages, (Pl. 3) and Suza (Pl. 2) in Persia, and Fostat in Egypt (Pl. 5) were on a par with Mesopotamia in exporting their productions and in communicating their processes as far as Kairwan and Cordova. The Islamic world was a unit and was moreover in touch with far distant empires. If it was strongly influenced by its Byzantine neighbour, as was natural, it was no stranger to China. Fragments

of Chinese porcelain of the Tang Dynasty (618-906) have been found in Samarra, and the similarity of certain decorations lead to a belief that China had a definite influence upon the pottery of Islam in its beginnings.

Although it may possibly be imprudent to offer any dates, outside of those for Samarra, or even to outline a chronology for archaic ceramics, we have always been willing to believe that the oldest centre must be sought in Rhages. Unfortunately, systematized excavations have never been undertaken in the old Persian capital, but many pieces of pottery have been clandestinely picked up. These have been divided among the museums and collections of Europe and America. Many of them show signs of inexperience in the handling of the lustre and exhibit a crudeness of design, which seem to antedate those of Samarra, and to place them before the end of the eighth century (Pl. 1). Then there are several pieces of the IX century similar to those of Samarra, some with delicate designs in cobalt blue (Pl. 4), others of green and ochre with decorations in low relief, and lastly those on which gleams the polychrome lustre (Pl. 3), for all the techniques known to Samarra are found here, and, as Samarra was a city without a historic past and in which the artisans could only have been recruited more or less forcibly from the Orient, it is surely to Rhages itself that honour is due for the art that flourished there. The new Capital of Samarra received its art from her, as did Susa likewise, for Susa was a little provincial town wherein the same models have been found. Moreover, although Samarra passed away, Rhages and many another Persian city showed remarkable ceramic activity that endured for almost five hundred years, until the arrival of the Mongolian destroyers in the XIII century.

It is too soon to give to the provinces in Persia their proper due; excavations, such as those carried on by the French and German missions at Susa and Samarra, can alone bring to light what each has contributed. It is believed now, however, that the pottery known as "Guebri", with the curious figures and powerful animals in relief, comes from Zendjam, Hamadan or Amol (Pl. 10, 11, 12); other cities had their specialities, but Rhages remained the centre of inventions that were astonishingly varied. To it is attributed the admirable blue and green bird of the René Pottier collection (Pl. 8); perhaps, also, the black elephant on the blue ground in the Louvre comes from there. The magnificent engraved plate of the Museum of Berlin decorated with a large blue and violet eagle (Pl. 14) was found at Rhages, and at the same time some of the lustre masterpieces, such as the noble Louvre dish, in which a camel is portrayed with one of its young (Pl. 6). Art could not always maintain so

INTRODUCTION

high a level. If the twelfth century still produced at Rhages pieces like the fantastic bird at Berlin reserved in a gold ground (Pl. 17), the reddish buff plate with the mythical cavaliers of M. Larkin (Pl. 19) already betrays, however excellent the technique may be, a certain deterioration in style, and this is true also of innumerable wall tiles (XIth Century) which it is said turned the mosques of Veramin into marvellous golden palaces. Decidedly elegance is supreme in that exquisite series, where, as in the illuminations of Persian manuscripts, princes, surrounded by their musicians clothed in the suavest of colours, are painted on cream or blue ground (Pl. 21 to 23). Decorative charm can be carried no farther. Mongolian savagery descended, however, with brutal force upon this delightful civilization, and Rhages was destroyed. But we must acknowledge that the invaders did not long remain themselves unrefined, and that out of Sultanabad, the capital of the Ilkans, there came, in the fourteenth century, some pieces which made up for a loss of elegance and even contained some of the rugged force of former times. The blue cups decorated with red and white or with gold relief (Pl. 29 to 31) are not to be disdained, and quite remarkable is the plate of the Mutiaux collection (Pl. 32) where two wild asses reserved gambol on a stippled ground of gray and blue.

Persia was not the only country to practice the fictile arts. We are entirely ignorant about Mesopotamian art after Samarra, but from this time Syria and Egypt were important centres. At Rakka on the Euphrates, Haroun el Rachid constructed a palace as far back as the IX century. Excavations have been made in the outskirts of the city and fragments of pottery contemporary with the great caliph have been found wherein the Persian influence is clearly noticeable. The manufacture soon became more original, and from the X and XI centuries Rakka produced those vases of blue and red buff, decorated in high relief with flowering Cufic inscriptions amid foliage, of which the Doucet collection shows such a fine specimen (Pl. 16). Later on towards the XIV century there are the cups in brown lustre (Pl. 26) which thirty years ago were the first archaic pieces to arrive in the Paris market. At this time Damascus and Baalbec had also their kilns, and to them we are indebted for those picturesque blue vases decorated in lustre or black (Pl. 34 and 33), and for others on which large blue animals form friezes on grounds of grey foliage (Pl. 35). Egypt besides, from that time on, produced quite similar ones, and it would be a task far from easy to try to distinguish with certainty the Cairo productions from those of Syria, so close were the relations between the two countries.

Nothing is more complicated, than the question of Musulman ceramics in Egypt. Many of the types which we have remarked at Samarra, Rhages, and in Syria are met with again in the excavations made at Fostat and at Cairo, and that is why certain authors, basing their foundations on the glorious past of the potters of the Nile valley from the time of the Pharoahs, claim their antecendence over Musulman productions. According to these authorities they and not the Persians originated the ceramics of Islam. Elsewhere we have discussed this opinion, which does not seem to have prevailed. However that may be, the mounds of rubbish which surround Cairo have revealed innumerable fragments, and even whole pieces, which show what admirable workshops flourished there, perhaps from the ix century, at any rate from the x. It is enough to call attention to the fragment formerly in the collection of Dr. Fouquet, now in that of M. J. Homberg (Pl. 5), where geese are found in relief on the same ochre ground common to the workshops of Samarra, Susa and Rhages; the large well known jug of the Kelekian collection (Pl. 7) where a frieze of fishes in gold lustre surrounds the shoulder; the cup of M. Côte (Pl. 17), with its birds perched in the branches of a large tree; and perhaps that of the Louvre, a gift of M. Mutiaux, where two women's busts of reddish buff face each other on a cream ground (Pl. 8). This last mentioned piece has been ascribed to Egypt, to Syria and even to Rhages, which only goes to prove the unity of inspiration of Mohammedan ceramic ware during its greatest epochs. It is not until the time of the Mameluk Emirs, in the xiv and xv centuries, that an individual style of ceramics is met with in Cairo. This is in monochrome, with relief inscriptions and engraved armorial bearings, sometimes with conventionalized animals (Pl. 36 and 37), a final manifestation in Egypt of an art which was once supreme.

The archaic ceramics of the Musulman East which have been revealed to us during the last few years must not discredit the ceramics of the xvi and xvii centuries, so long popular, whose sumptuous refinement ever merits the admiration long given them. When Persia, under the Sufides, had recovered from its difficulties due to the Mongolian invasions, the fictile arts flourished with the others. Once again we are lead to believe that China was no stranger to that renaissance, and the blues of the Mings were copied even to the point of counterfeit. It was nevertheless the lustre, unknown to China and faithfully remembered in Persia, that supplied her with her greatest inspiration. Everyone knows the bottles with the long slender necks (Pl. 38), and the plates of a material so refined that it has been called demi-porcelain, with trees and

INTRODUCTION

reddish brown flowers forming the most gracious of decorations. They are seen constantly in the hands of amiable figures painted in the miniatures of a Sultan Mohammed or of a Shah Abbas and it is not without pleasure that we today once again take into our hands those charming objects beloved by the young princes and their favorites in times gone by.

Quite different is the scene presented by Anatolia. No more lustre there, no more of those pretty trifles made for effeminate creatures; the Seldjouks loved striking colours, a sumptuous art, and their potters gave them all they could desire. Never did more brilliant ceramics rejoice the eye whether they were spread out to cover large wall surfaces for mosques or palaces, or whether they merely served as common vessels for warriors who wished to enjoy to the full the treasures earned by them in a thousand happy combats. Many dishes and tiles that have reached us during the last century have made Europe familiar with these wares. At first they were thought to come from Rhodes and they were admired for their magnificent designs of bouquets mingled with the most ingenious foliage; but although these lovely pieces adorn our museums today and are in the hands of collectors, their history is difficult to make out, and it is only during the last few years that something exact has been ascertained. It was neither at Rhodes nor Damascus that they were made but probably at Nicaea in Anatolia, according to certain documentary evidence which is confirmed by their style. The oldest are those decorated in blue (Pl. 39), and here perhaps it is possible once again to find traces of the Chinese Ming porcelain. Then the palette became richer, and there came into existence those splendid dishes, known as Damascus ware, on which were painted the incomparable bouquets in blue, bottle green and violet (Pl. 40 to 42), of marvellous low keyed harmonies, so noble in style that they have never been surpassed. He who painted these marvels was a genius, one of the greatest decorative artists known to the history of ceramics. He founded a school and for three centuries his traditions dominated Asia Minor and Constantinople: to his palette tomato-coloured reds were added which he never knew, but the decorative scheme of the master was preserved for a long time, as is proven by a dish in the Louvre (Pl. 43), which would seem to be by him were it not for this use of red. Soon however, other models assumed the ascendancy, models of surprising fantasy, with flowers more lavishly strewn and curving stems (Pl. 44), imbrications (Pl. 45), foliage and even figures and animals, while sometimes boats with large sails appear. The grounds of white or blue gave way to those of dove colour and salmon. The wall tiles rivalled the

dishes, the vases and the cups. All are infinitely varied, and, up to the end of the seventeenth century, of an impeccable technique. Nevertheless it cannot be denied that only rarely are pieces found in the grand style of the early ones, those which received the name of Damascus. The polychrome ceramics of Kutayeh (Pl. 46) of the XVIII century must be mentioned but they are for the most part pieces of rather poor taste, already influenced by Europe, and, being, as they were, often made by the Christians, they no longer have anything in common with the beautiful Mohammedan art.

We have come to the end of the evolution of Mohammedan ceramics, having followed it through the thousand years of its development, but the picture is not complete, as nothing has been said of the Hispano-Moresque art. Towards the tenth century it appeared for the first time as was seen in the recently excavated ruins of Medina Azzahra near Cordova. It was then nothing but a far away echo of the workshops of Rhages, of Badgad, or of Cairo, yet its love for lustre was already noticeable and the triumphs of that technique in Spain, from the XIV century on, are well known. Other techniques certainly secured happy results; without counting the panels in relief, called "cuerda seca", found frequently in Andalusia, the workshops of Paterna in Valencia (Pl. 47) are well known; and those of Teruel, Aragon, whence came the curious faience decorated with figures, animals, and foliage, half Gothic, half Oriental, painted in green, violet and blue. But however interesting these may be, they cannot be placed in the balance against those lustre pieces which the Province of Valencia and Manises in particular produced indefatigably, from the XV century onwards. At the outset they were of magnificent gold lustre variegated with blue, with conventionalized flowers and leafy garlands (Pl. 52) amid, foliage whose designs were still almost purely oriental, or armorial bearings (Pl. 50) spread over large plates and dishes known as albarellos. Sometimes animals are found on them (Pl. 51), delightful descendants of those which we loved in Persia and in Egypt. These admirable creations deserve the glory which amateurs have not failed to accord to them. Unfortunately the manufacture underwent a long period of decadence, for the renaissance, with its Italianizing influence, was not favorable to its tradition. The designs became weak and the technique itself degenerate, and in the sharp reds and the banal decorations it is difficult to find any reflection of the noble imagery and the depth of tone known to olden times.

Raymond KÖEHLIN.

FABRICS

THE study of fabrics of Mohammedan weave inevitably leads to a careful examination of Coptic Alexandrine fabrics, particularly those whose origin is Egyptian, and of Sassanian fabrics where the origin is Mesopotamian or Iranian; and it is only by comparing their different decorative elements that their evolution may be understood and explained.

When in the VIII century Egypt became Mohammedan, the industrial arts there were in the hands of the Copts whose artistic schools in all crafts, and especially in weaving, were penetrated with the Greco-Roman spirit, upon whose formulas they had been living for several centuries. These, however, were not the only decorative elements, for Alexandrine Egypt had not escaped from influences which the Iranian art of the Sassanides had exerted over the whole of Asia from the shores of the Mediterranean to those of the Pacific. The conquering Arab, nomadic by nature and little inclined up to that time to the reception of art impressions, could not help making use of this native handicraft which was not only well trained, but which had for many centuries contrived to adapt itself to the tastes of its many successive masters.

The activity of the weavers of linen and silk in no wise diminished, and it was to the workshops of the Egyptian Copts that the holy city of Mecca turned for the principal elements in the decoration of its Kaba. Makrisi, when writing his history of Egypt in the XIV century, cited the large number of cities long famous for their fabrics. But unquestionably it was under the Fatimites (969-1171), that the richest work of this kind was to be seen. Makrisi has left us an inventory and description of the marvels which the Sultans had accumulated in their palace, up to that unhappy day in 1067 when the Turkish guard, having mutinied and invaded the palace, proceeded to pillage and scatter the treasures which the Caliph el Moustansir was unable to defend.

These Egyptian fabrics of the early centuries of Arabian occupation, doubtless from the workshops of Tinnis, have all been found in the tombs of Coptic cemeteries, and particularly in the necropolis of Akmin, near Assiut. Often they have been so intermingled with true Coptic fabrics that it is difficult to discriminate between them, for, be they of modest linen or of richest silk, they both frequently present the same technique and the same decorative themes. There are the interlacing strapwork, the scrolls of foliage gradually approaching the arabesque

idea; the small medallions, containing an animal, realistic or fantastic, a bird, or, more rarely, a human being, proving that the artist had no objection to the representation of living creatures. Quite often these decorative bands are accompanied and bordered by friezes of inscriptions in Cufic or Naskhi characters, religious texts to the glory of Allah, or votive offerings to the happiness of some Sultan whose names and titles are enunciated with so much unction that the fabrics seem to have come from some official work shop, or "tiraz", installed in the palace. And in all these motives of decoration reappear decorative formulas which may easily be traced from the time when they appeared in the repertoires of the pagan schools and subsequently in those of the Greco-Alexandrine Christians.

A large number of these fabrics, collected and classified, in the Victoria and Albert Museum, London; the Kaiser Friedrich Museum, Berlin; the Musée des Tissus de la Chambre de Commerce, Lyons; the Musée des Arts Decoratifs, Brussels (Errera collection); the Arab Museum, Cairo, have been the subjects of publications containing renderings of the inscriptions, which have facilitated study; (Is. Errera, 2nd edition, Brussels, 1907. — R. Cox, Lyons, 1902. — Kendrick, London, 1924. — Kühnel (E) *Stoffsammlung des Schloss Museums*, Berlin, 1927).

It must be carefully noted that during the brilliant Fatimite epoch when Egypt was the creator of these lovely fabrics, Syria and Sicily, which at that time were under the dominion of the same Fatimite Caliphs, had themselves famous workshops, notably those which were being carried on in the Palace at Palermo; and that the contemporary court of the Omayyad Caliphs in Cordova, Spain (x and xi centuries) was at the zenith of its splendor. The relations which then existed between all the Mediterranean countries, the interchange of merchandise which was assured by the coming and going of caravels, the fabrics which appeared in the different market places and which necessarily imposed their styles on the taste of the craftsmen and their clientele, certainly brought about synchronic decorative styles that contribute, in no small degree, to the confusion now existing over fabrics of the same epoch unless they bear special inscriptions. The art of weaving silk fabrics did not die out in Egypt after the Fatimites had flourished in all their splendour, but continued under the Ayyubids; and under the Mamluk sultans of Cairo, we find the art practiced with the same skill. Nor, indeed, during the reigns of the latter is it surprising to see influences from the Far East, such as the Chinese, which are often noticeable in the decoration of fabrics. It is sufficient to recall the good relations existing

INTRODUCTION

between the Mamluk princes of Egypt and the Mongolian princes in those far away eastern provinces of Irak, and to remember that in 1323 an embassy sent by the Sultan Oldjaitu brought from Herat to the Sultan el Nasir of Cairo (Ibn Kalaun) seven hundred specimens of Mongolian stuffs with his titles thereon, which had been carried on the backs of eleven Bactrian camels.

As regards Sicily, although maintaining Egyptian influences which it was bound to accept while subject to Fatimite rule, it nevertheless remained markedly Arabian, in spite of the arrival of Norman princes, who soon absorbed the Mohammedan spirit. The Norman court of Palermo was wholly Islamized and the "tiraz" of the palace worked on as in the days of the Fatimids.

But the fact must not be lost sight of that, in their victorious campaign against Greece, the Normans brought back as prisoners silk weavers of Corinth, of Thebes and of Athens and that Roger II in the XII century installed them in his palace. This explains the mingling of Byzantine and Islamic elements in the decoration of many Sicilian fabrics.

In Spain the same various forces were at work throughout the different epochs, in spite of its situation at the other extremity of the Mediterranean. If we examine one of the most characteristic and famous fabrics, such as the silk piece with its resplendent Cufic inscription bearing the name of Hisham II, Caliph of Cordova, 976-1102 (which is preserved in the Academy of History at Madrid), we find that it synchronizes with the best period under the Fatimites of Cairo; and no one can help being struck by the similarity which exists between the arrangement and character of the decorations formed by little medallions containing persons and animals, and those in the fabrics of Cairo. But on the other hand, the great influence that the Omayyads of Cordova continued to receive continuously from the Mesopotamian and Iranian East must not be ignored, and that in spite of the domination exerted by the Abbassides of Bagdad, traditional enemies of their family and of their race. Striking fabrics, such as those of the ancient Tresor de Vich in Catalonia, exist in proof of this influence. We have the great satisfaction of possessing in the Musée des Arts Décoratifs in Paris a fragment of this extraordinary fabric, which is here reproduced.

But we must now return to the old lands of ancient Asia where the art of silk weaving was practiced from time immemorial, and with extraordinary splendour under the Sassanian monarchs. All the decorative formulas which are to be found in their jewelry and their fabrics were in the repertoire which for a long time supplied not only Persia, and

Mohammedan Mesopotamia where they were all powerful, but also all the Islamic countries of the Mediterranean basin: Syria, Egypt, Sicily and Spain, without counting the Byzantine Empire. We are fortunate enough to possess in the Musée du Louvre an extraordinary fabric, that of the Eglise St. Josse (Pas-de-Calais), reproduced here, which dates from about 960: it testifies to a close relation between Sassanian art from which it springs in spirit, and the Byzantine art in which the type of elephant was later to be reproduced in the famous fabrics wrought for the Emperors of Constantinople.

It is there, in conquered Sassanian Iran, that we find the survival of the highly developed and typical artistic formulas from which the Mohammedan weavers in the greatest epochs of the Middle Ages drew their inspiration and which were so widely propagated that they spread far indeed from the centres that initiated them. It is this diffusion that renders it extremely difficult to distinguish between Persian art and art in the countries that have been inspired by it. This proto-Mussulman art flourished at Bagdad under the Califate of the Abbasids and for a long time Irak maintained a close relationship between the Mohammedan provinces of the East and those of the West. Besides the rare fabrics with inscriptions, deciphered by MM. Guest and Kühnel, in which may be read the names of the Caliphs of Damascus and of Bagdad, from the end of the VII century to the end of the IX, certain other fabrics preserved in the treasuries of our churches and in our museums, and containing decorative elements likewise drawn from sources of the older arts, even Elamite or Achaemenid, provide means of identifying places of origin. Others still, though this is a comparison which we have not been able to make with a sufficient number of fabrics, may be studied side by side with those ceramics known as "Guebris" of the X to the XII century and we offer here a very remarkable example. And finally the presence of clearly marked decorative elements, belonging to the Far East, can but confirm relations with the Iranian districts of the east, quite close to Turkestan, a point which was a meeting place for all roads that were lines of communication between the Near East, India and the Far-East.

Such influences were no less effective in epochs that were not so ancient, for they were not only accepted but sought after by the wholly national and purely Iranian court of the Sefevian Dynasty. It is from about the XVI century that floral decoration developed with a richness of decorative inspiration before unheard of, and that human figures and animals appear in compositions wherein, revived by a

INTRODUCTION

love of nature, are found inspirations which might well have been exhausted after centuries of hieratic and conventionalized art. And this style, which we find in the decoration of silk and velvet fabrics and which we shall perceive in the art of carpet weaving, occurs likewise in the textile arts of Turkish regions under the Osman Dynasty from the XVI and XVII centuries, where the workshops of Armenia, of Anatolia, and more especially those of Bosphorus and Broussa, the capital of the first Turkish Sultans, were clearly inspired by Persian workshops.

These designs spread thence rapidly westward to be seized upon by the weavers of Venice, Genoa and Lucca.

CARPETS

IT is well to understand exactly what we mean here by the use of the word "carpet". During the Middle Ages the term was used in a comprehensive sense, and was even applied to works of embroidery, as in Sassanian Iran. Here however, it is applied only to pieces woven on looms, of wool or silk, which, extending in tufts beyond the weft, was equalized with the scizzors, thus forming a thick elastic surface.

In what regions was this kind of carpet first seen? It is impossible as yet to make a definite assertion, owing to the dearth of documentary evidence. Until a true example of Sassanian carpet be revealed to us, and there must be such a one, it seems that the little fragment of woollen carpet with a Cufic inscription from the excavations of Soustat (Arab Museum, Cairo), is the oldest example that we possess.

We have however the good fortune to be able to illustrate here a piece of silk carpet decorated with conventionalized animals so unique in its archaic style (whether original or a survival) that we feel justified in offering it as the oldest known example of a carpet containing living figures though we are unable to claim Persia or Egypt as its origin, rather than Sicily or Spain. Persia is however the most probable. Although M. Martin, relying upon the written testimony of Marco Polo, who at

the end of the XIII century said he had seen the most beautiful carpets of the world in Turcomania, has associated it with the four carpets of the Mosque Ala ed Din of Konia (Asia Minor), it seems to me to be difficult to find in it any traces of an earlier age than the XV century.

With the XVI century and the Sefevi Persians it may be said that the art of the knotted carpet reached its highest point in the Orient. Never was workmanship more carefully or more richly executed; never was weaving more perfect, whether in wools of very fine and firm texture or in silks interwoven with threads of gold and silver. Never was greater splendour obtained in the colours, or more beauty and character in the composition. The designs, indeed, were often produced by the most celebrated miniature painters, for at that time they did not find it unworthy of their talent, as is affirmed by the illuminations in books, to furnish the models for fabrics or carpets. Silk fabrics with figure decorations, such as those which are here reproduced (*Musée des Arts Décoratifs*), find their exact counterparts in the composition of famous carpets, such as those of the National collections of Austria at Vienna, of the Poldi Pezzoli collection or in the Museums of the Louvre and the *Arts Décoratifs*.

The most important group and the one that is the most homogeneous is that representing hunting scenes and fighting animals. Of these the most renowned and famous types, besides those that we have just mentioned, are in the Friedrich Museum, Berlin, in the Palace of Stockholm, and in the Collection of Maurice de Rothschild of Paris. I do not believe there exists one which is stronger in character and more powerful in design than the rug that M. Joanny Peytel has given to the *Musée du Louvre*, or the unusual fragment that we have found in the *Musée des Arts Décoratifs* with its powerful, savage and splendid indication of the attitude of a wild animal, the ferocity of its movement, the relaxation of its muscles, echoing the style of the great friezes of the Assyrian monuments. Mr Pope has fortunately revealed to us one of the finest carpets of this kind, which a royal donation has transferred from the Chateau of Monza to the Poldi Pezzoli Museum in Milan. Here the large medallion in the centre bears the name of the weaver Ghiyat ed Din Djami which we find also on the beautiful silk fabric of the *Musée des Arts Décoratifs*. The carpet has moreover the date 1521, a fact of the utmost importance as providing a nucleus around which to assemble all the magnificent carpets with hunting scenes.

The many motifs of Chinese origin and inspiration found in these carpets are not surprising when it is known that already under Hulagu Khan and his Mongolian successors the influence of the Far East was

INTRODUCTION

powerful throughout eastern Iran. Never perhaps was it greater than at the time of the Sefavian Dynasty and especially under Shah Abbas I, who at the beginning of the XVII century attracted many Chinese artists to his court and urged his workmen to imitate them.

These influences persist throughout a series wherein the richness of material (silks, threads of gold and silver) has never been greater, and in which, without renouncing the decorations containing figures or animals drawn from life, the Persians acquired a taste for the spacious treatment of medallions, for arabesques, floral scrolls and cartouches with inscriptions in the borders. The most famous examples of these carpets here are those of the Musée des Arts Décoratifs, (Goupil Collection), and of the Victoria and Albert Museum (Salting Collection).

And finally a group of carpets, very fine and numerous, decorated with large flowers, lamps from the mosques, and vases, highly conventionalized as to motifs, finds its most perfect type, as well as its common origin, in the large carpet at the Victoria and Albert Museum. In this a cartouche at one end of the field bears an inscription that begins with an ode by the poet Hafiz and continues with the words "Work of the slave Maksoud of Kashan in the year 946 (1540)", a document unique in the art of carpet weaving under the Shah Tahmasp. It was made for the Mosque of Ardabil, the religious capital of Persia, during the XVI and XVII centuries.

A considerable group of woollen carpets decorated with animal motifs, extremely conventionalized, and with nature motifs, much distorted, was declared by Dr. Bode, in his earliest works on carpets, to be archaic, and he placed them as far back as the XIII and XIV centuries. In spite of their archaic stiffness of design and their exact geometric arrangement M. Martin had already opposed this idea and given them an Armenian origin much less ancient. Against this M. Jacoby and Mr Pope protested. Mr Pope seeks an east Caucasian origin of the XVII or XVIII century, while M. Sarre, who did not himself believe the oldest to be before the XV century, contrary to Mr Kendrick, who made them out later, finally agrees, I believe, with M. Armenag Sakisian who establishes them in a most convincing manner, by means of a series of conclusive considerations, as of positive Armenian origin.

Finally if we note in passing those Indian carpets, so unusual and bizarre, wherein appear motifs drawn from animals that have been dismembered, so that we have here a head, there a limb branching into flowering scrolls, as in the Musée du Louvre (Jeuniette Gift) or the Musée des Arts Décoratifs, there are left for us to consider only the Turkish carpets of Asia Minor.

All in this group, well represented here, are designed in regular compartments, of geometrical stiffness, rather lacking in flexibility, or fantasy. The decorations always represent highly conventionalized flowers or palmettes rising on stalks which separate into branches like the scrolls of ironwork; the characteristics are symmetry, excessive conventionality, angular stiffness, and clear sharply contrasting colours. It is the triumph of the arabesque.

The material is no longer silk as in Persia but wool, furnished in abundance by the flocks of the great plains of Anatolia, Armenia, and Asia Minor, whence it was exported to all the markets around the Christian Mediterranean. Smyrna was the port of its embarkation and from there ships carried it to Venice and to Bruges.

The centres of manufacture seem to have been Ushak, Kula, and Giordes. If those from the first of these three places have the great qualities of well ordained composition, lucid and symmetrical, those from the other two, in Anatolia, were prayer rugs of much finer wool and weaving, of short pile and very delicate colouring. Often the grounds contain an architectural suggestion of a niche or a kind of mirhab where sometimes hangs the lamp of a mosque, and in which the columns at times are indicated only by simple decorative strips of pattern.. Those which we reproduce here, selected from those belonging to churches of Transylvania, indicate sufficiently why they were successful in the regions along the Danube.

Gaston MIGEON.

COUPE. Fond blanc, décor lustré or. Un personnage assis jouant de la guitare; fond pointillé. Au revers : cercles et branchettes stylisés.

Rhagès (Perse), VIII-IX^e s.

Diam. 0.225^{mm}.

Coll. René Pottier, Paris.

Publ. *Catalogue de l'Exposition d'Art Oriental* (par Ch. Vignier), Paris, 1925, n° 729, pl. XVIII. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, pl. CXVII.

CUP. White ground decorated with gold lustre. A seated figure is playing a guitar; stippled ground. On the reverse circles and conventionalized springs.

Rhages (Persia), VIII-IX Century.

D. 8 1/16 in.

René Pottier Coll., Paris.

Publ. *Catalogue de l'Exposition d'Art Oriental* (by Ch. Vignier), Paris, 1925, No. 729, plate XVIII. — Pézard, *La Céramique Archaïque de l'Islam*, Pl. CXVII.

SCHALE. Weisser Grund, Malerei in Goldluster. Auf punktiertem Grunde die Figur eines sitzenden Gitarrespielers. Aussen Kreise und stilisiertes Rankenwerk.

Rhages (Persien), 8.-9. Jh.

Durchm. 22.5 cm.

Samml. René Pottier, Paris.

Vgl. *Catalogue de l'Exposition d'Art Oriental* (von Ch. Vignier), Paris, 1925, Nr. 729, Taf. XVIII. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, Taf. CXVII.



Por. Fond crème, décor jaune et vert cerclé de violet. Sur la panse, des palmiers et peut-être d'autres arbustes stylisés; demi-palmettes sur le col. Traces d'une anse.

Suse (Perse), VIII^e s.

H. 0,165^{mm}.

Musée du Louvre, Paris.

Publ. R. Kœchlin, *La Céramique Musulmane de Suse au Louvre*. Mém. de la Mission archéologique en Perse, t. XIX, n° 107, pl. XIII, et *Syria*, 1928, pl. XXIII, n° 2.

PITCHER. Cream coloured ground decorated with yellow and green encircled with violet. On the body are palm-trees and perhaps other shrubs; half palmettes on the neck. Traces of a handle.

Susa (Persia), VIII Century.

H. 6 1/2 in.

Musée du Louvre, Paris.

Pub. R. Kœchlin, *La Céramique Musulmane de Suse au Louvre*. Mém. de la Mission archéologique en Perse, t. XIX, No. 107, Pl. XIII, and *Syria* 1928, pl. XXIII, No. 2.

HENKELNAPF. Auf weisslichem Grunde gelbe und grüne, violett eingesäumte Malerei. Auf dem Körper Palmen und vielleicht noch stilisiertes Strauchwerk; auf dem Halse Halbpalmetten. Spuren eines Henkels.

Susa (Persien), 8. Jh.

H. 16.5 cm.

Musée du Louvre, Paris.

Vgl. R. Kœchlin, *La Céramique Musulmane de Suse au Louvre*. Mém. de la Mission archéologique en Perse, Bd. XIX, Nr. 107, Taf. XIII. und *Syria* 1928, Taf. XXIII, Nr. 2.



III

COUPE. Fond crème, décor jaune, brun et rouge, à lustre changeant. Deux palmettes en forme d'ailes parmi des feuilles et des fruits. Au revers, rinceaux lustrés rouges.

Perse (Rhagès?), ix^e s.

Diam. 0^m19.

Musée du Louvre, Paris (don Gulbenkian).

Publ. Migeon, *L'Orient musulman au Louvre, la Céramique* n° 53, pl. 16. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, pl. CXXXIX. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, fig. 38, p. 79.

CUP. Cream coloured ground with yellow, brown and red decorations in iridescent lustre. Two palmettes in the form of wings among leaves and fruit. On the reverse scrolls in red lustre.

Persia (Rhagès?), ix Century.

D. 7 1/2 in.

Musée du Louvre, Paris (Gulbenkian Gift).

Publ. Migeon, *L'Orient musulman au Louvre, la Céramique* No. 53, pl. 16. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, pl. CXXXIX. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, fig. 38, p. 79.

SCHALE. Auf weisslichem Grund Malerei in gelb, braun und rot wechselndem Lüster. Zwischen Blättern und Früchten zwei Palmetten in Flügelform. Aussen Rankenwerk in rotem Lüster.

Persien (Rhagès?), 9. Jh.

Durchm. 19 cm.

Musée du Louvre, Paris (Stiftung Gulbenkian).

Vgl. Migeon, *L'Orient musulman au Louvre, la Céramique*, Nr. 53, Taf. 16. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, Taf. CXXXIX. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, Abb. 38, S. 79.



IV

COUPE. Fond blanc-gris, décor bleu de cobalt. Pseudo-inscription coufique au centre et décor de virgules sur le bord.

Rhagès (Perse), ix^e s.

Diam. 0^m20.

Coll. R. Kæchlin, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, fig. 6, p. 7. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, pl. CIX.

CUP. Greyish white ground decorated with cobalt blue. Pseudo-inscription of Cufic letters in the centre and comma shaped marks on the border.

Rhages (Persia), ix Century.

D. 7 7/8 in.

R. Kæchlin Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, fig. 6, p. 7. — Pézard, *La Céramique Archaïque de l'Islam*, pl. CIX.

SCHALE. Auf weissgrauem Grund kobaltblau bemalt. In der Mitte kufische Pseudo-Inschrift und am Rande kufische Schriftborte.

Rhages (Persien), 9. Jh.

Durchm. 20 cm.

Samml. R. Kæchlin, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Abb. 6, S. 7. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, Taf. CIX.



201184

FRAGMENT D'UN PLAT. Fond ocre, décor avec traits en relief, vert et violet. Trois oies tenant des branches dans leur bec.

Fostat (Egypte), ix^e s.

Diam. 0,185^{mm},

Coll. Joseph Homberg, Paris.

(Anc. coll. Fouquet, n° 250, pl. XI du Catalogue de vente).

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 23. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, pl. XII.

FRAGMENT OF A DISH. Ocre ground ornamented with green and violet ribbings in relief. Three geese hold branches in their beaks.

Fostat (Egypt), ix Century.

D. 7 1/4 in.

Joseph Homberg Coll., Paris.

(Formerly Fouquet Coll. No. 250, pl. XI of the Sale Catalogue).

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 23. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, pl. XII.

TELLERFRAGMENT. Auf ockerfarbigem Grund in grünen und violetten Reliefmustern gemalt. Drei Gänse halten Zweige in ihren Schnäbeln.

Fostat (Ägypten), 9. Jh.

Durchm. 18.5 cm.

Samml. Joseph Homberg, Paris.

(Ehem. Samml. Fouquet, Nr. 250, Taf. XI. des Verkaufskataloges).

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 23. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, Taf. XII.



VI

COUPE. Fond blanc, décor lustré or brun. Une chamelle donne à téter à son petit ; fond pointillé.

Rhagès (Perse), ix-x^e s.

Diam. 0^m23.

Musée du Louvre, Paris.

Publ. Marquet de Vasselot, *Beaux-Arts*, 1^{er} Déc. 1924, p. 312. — Butler, *Islamic Pottery*, pl. XCIII.

CUP. White ground decorated with a brownish gold lustre. A camel with her foal ; stippled ground.

Rhages (Persia), ix-x Century.

D. 9 in.

Musée du Louvre, Paris.

Pub. Marquet de Vasselot, *Beaux Arts*, 1^{re} Dec. 1924, p. 312. — Butler, *Islamic Pottery*, pl. XCIII.

SCHALE. Auf weissem Grunde, Malerei in braunem Goldluster. Eine Kamelstute nährt ihr Junges ; punktierter Hintergrund.

Rhages (Persien), 9.-10. Jh.

Durchm. 23 cm.

Musée du Louvre, Paris.

Vgl. Marquet de Vasselot, *Beaux-Arts*, 1. Dez. 1924, S. 312. — Butler, *Islamic Pottery*, Taf. XCIII.



VII

VASE. Fond alternativement crème à décor lustré d'or et lustré d'or à décor en réserve. Sur l'épaule des poissons ; sur la panse des palmettes ; bandes de décor géométrique sur le col et la panse.

Fostat (Egypte), x-xi^e s.

H. 0.315^{mm}.

Coll. *Kélekian* (exp. à Londres, Victoria and Albert Museum).

Anc. coll. *Fouquet*, n° 262, pl. XIV du Catalogue de vente.

Publ. Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, t. II, fig. 332, p. 184. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 22. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, fig. 71, p. 108. — Butler, *Islamic Pottery*, pl. XXV et XXVI.

VASE. Ground alternately cream with decorations of gold lustre and gold lustre with decorations reserved in cream. Design of fishes on the shoulder ; palmettes on the body ; geometric bands of decoration on the neck and body.

Fostat (Egypt), x-xi Century.

H. 16 1/4 in.

Kelekian Coll. (exp. in London, Victoria and Albert Museum).

(Formerly *Fouquet Coll.* No. 262, pl. XIV of the Sale Catalogue).

Pub. Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, vol. II, fig. 332, p. 184. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 22. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, fig. 71, p. 108. — Butler, *Islamic Pottery*, pl. XXV and XXVI.

VASE. Auf weisslichem Grunde abwechselnd Goldluster und Goldluster mit ausgesparter Malerei. Auf der Schulter Fische ; auf dem Körper Palmetten ; auf Hals und Wandung Borten mit geometrischen Motiven.

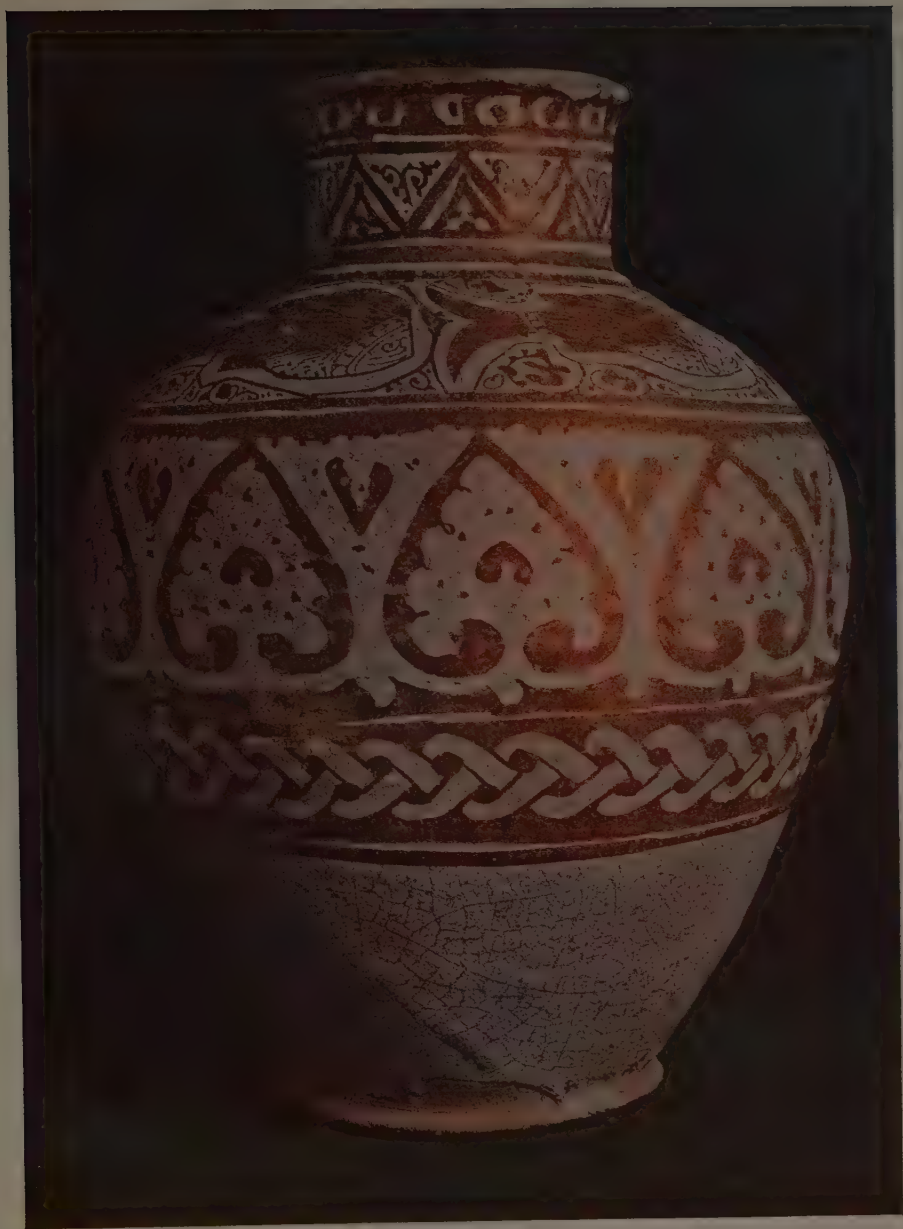
Fostat (Ägypten), 10.-11. Jh.

H. 31.5 cm.

Samml. *Kelekian* (ausg. in London, Victoria und Albert Museum).

(Ehem. Samml. *Fouquet*, Nr. 262, Taf. XIV. des Verkaufskataloges).

Vgl. Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, Bd. II, Abb. 332, S. 184. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 22. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, Abb. 71, S. 108. — Butler, *Islamic Pottery*, Taf. XXV und XXVI.



VIII

BOL. Fond crème; décor lustré or. Deux médaillons renfermant chacun un buste de femme; rinceaux.

Syrie (ou Rhagès?), x-xi^e s.

Diam. 0^m20.

Musée du Louvre, Paris (don Mutiaux).

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 13. — Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, t. II, p. 186. — *Catalogue de l'Exposition d'Art Oriental*, Paris, 1925 (par Ch. Vignier), n^o 648, pl. XIX.

BOWL. Cream ground, coloured decorations in gold lustre. Two medallions each framing the bust of a woman; scrolls.

Syria (or Rhages?), x-xi Century.

D. 7 3/4 in.

Musée du Louvre, Paris. (Mutiaux Gift).

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 13. — Migeon, *Manuel de l'Art Musulman*, vol. II, p. 186. — *Catalogue de l'Exposition d'Art Oriental*, Paris, 1925 (by Ch. Vignier), No. 648, pl. XIX.

SCHÜSSEL. Weisslicher Grund mit Goldluster bemalt. Zwei Medaillons mit je einer Frauenbüste; Rankenwerk.

Syrien (oder Rhages?), 10.-11. Jh.

Durchm. 20 cm.

Musée du Louvre, Paris (Stiftung Mutiaux).

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 13. — Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, Bd. II, S. 186. — *Catalogue de l'Exposition d'Art Oriental*, (von Ch. Vignier), Paris. 1925. Nr. 648, Taf. XIX.



IX

BOL. Fond blanc, décor violet et vert. Oiseau violet à queue verte ;
rinçaux verts.

Rhagès (Perse), ix-x^e s.

Diam. 0,195^{mm}.

Coll. René Pottier, Paris.

Publ. Ch. Vignier, *L'Exposition d'Art Oriental*, Les Arts Asiatiques, 1925, pl. XII, n° 1.

BOWL. White ground, violet and green decorations. Violet bird with
green tail; green scrolls.

Rhages (Persia), ix-x Century.

D. 7 11/16 in.

René Pottier Coll., Paris.

Pub. Ch. Vignier, *L'Exposition d'Art Oriental*, Les Arts Asiatiques, 1925, pl. XII, No. 1.

SCHÜSSEL. Auf weissem Grunde violette und grüne Malerei. Violetter
Vogel mit grünem Schwanz; grünes Rankenwerk.

Rhages (Persien), 9.-10. Jh.

Durchm. 19.5 cm.

Samml. René Pottier, Paris.

Vgl. Ch. Vignier, *L'Exposition d'Art Oriental*, Les Arts Asiatiques 1925. Taf. XII, Nr. 1.



COUPE. Fond bleu foncé, décor en relief bleu clair. Un fauve (?) parmi des rinceaux. Céramique dite guébri.

Perse (Zendjan ou Hamadan), x^e s. (trouvé près de Savah).

Diam. 0^m29.

Coll. Stoclet, Bruxelles.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 28.

CUP. Dark blue ground, decorations light blue in relief. A wild beast (?) amid scrolls. A ceramic ware known as guebri.

Persia (Zendjan or Hamadan), x Century (found near Savah).

D. 11 7/16 in.

Stoclet Coll., Brussels.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 28.

SCHALE. Auf dunkelblauem Grunde in lichtblauem Reliefmuster bemalt. Ein wildes Tier (?) zwischen Rankenwerk. Sog. Ghabri-Fayence.

Persien (Zendjan oder Hamadan), 10. Jh. (in der Nähe von Saba gefunden).

Durchm. 29 cm.

Samml. Stoclet, Brüssel.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 28.



XI

COUPE. Fond brun, taches vertes, décor gravé crème. Un chameau assis, un licol perlé au cou; rinceaux. Céramique dite guébri.

Perse (Hamadan?), x^e s.

Diam. 0^m25.

Coll. René Pottier, Paris.

CUP. Brown ground spotted with green, decorations engraved in cream. A seated camel with a beaded collar around the neck; scrolls. Ceramic known as guebri.

Persia (Hamadan?), x Century.

D. 9 7/8 in.

René Pottier Coll., Paris.

SCHALE. Brauner Grund, grüne Flecken, eingeritzte weissliche Musterrung. Ein liegendes Kamel, um den Hals eine geperlte Schnur. Rankenwerk. Sog. Ghabri-Fayence.

Persien (Hamadan?), 10. Jh.

Durchm. 25 cm.

Samml. René Pottier, Paris.



COUPE. Fond blanc, décor gravé violet et vert. Un oiseau à long bec parmi des rinceaux.

Perse (Amol?), x^e s.

Diam. 0.255^{mm}.

Coll. René Pottier, Paris.

Publ. Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, pl. LXXX.

CUP. White ground, engraved violet and green decorations. A bird with a long beak among scrolls.

Persia (Amol?), x Century.

D. 10 1/16 in.

René Pottier Coll., Paris.

Pub. Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, pl. LXXX.

SCHALE. Auf weissem Grunde eingeritzte violette und grüne Musterrung. Zwischem Rankenwerk ein Vogel mit langem Schnabel.

Persien (Amol?), 10. Jh.

Durchm. 25.5 cm.

Samml. René Pottier, Paris.

Vgl. Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, Taf. LXXX.



XIII

AIGUIÈRE. Terre ajourée, émail blanc irisé, taché de bleu. Décor en relief de rinceaux.

Syrie (ou Rhagès?), x-xi^e s.

H. 0,140^{mm},

Musée du Louvre, Paris (don Mutiaux).

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 16. — Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, t. II, fig. 318, p. 104. — *Catalogue de l'Exposition d'Art Musulman*, Paris, 1925 (par Ch. Vignier), n° 647, pl. XIX.

EWER. Pierced earthenware, irisated white enamel, spotted with blue. Scrolls decorations in relief.

Syria (or Rhages?), x-xi Century.

H. 5 1/2 in.

Musée du Louvre, Paris (Mutiaux Gift).

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 16. — Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, vol. II, fig. 318, p. 104. — *Catalogue de l'Exposition d'Art Musulman*, Paris, 1925 (by Ch. Vignier), No. 647, pl. XIX.

KANNE. Durchbrochene Fayence, mit weisser, irisierender Glasur, blaugefleckt. Rankenmuster in Relief.

Syrien (oder Rhages?), 10.-11. Jh.

H. 14 cm.

Musée du Louvre, Paris (Stiftung Mutiaux).

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 16. — Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, Bd. II, Abb. 318, S. 104. — *Catalogue de l'Exposition d'Art Musulman*, Paris, 1925 (von Ch. Vignier), Nr. 647, Taf. XIX.



PLAT. Fond crème, décor gravé bleu, vert et violet. Un aigle ; rinceaux et inscriptions.

Rhagès (Perse), x-xiii^e s.

Diam. 0^m42.

Kaiser Friedrich Museum, Berlin.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 63. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, fig. 46, p. 87. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, pl. LXXXIII.

DISH. Creamy ground, with engraved decorations in blue, green and violet. An eagle, scrolls and inscriptions.

Rhages (Persia), x-xiii Century.

D. 16 1/2 in.

Kaiser Friedrich Museum, Berlin.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art musulman*, pl. 63. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, fig. 46, p. 87. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam* pl. LXXXIII.

TELLER. Auf weisslichem Grunde eingeritzte blaue, grüne und violette Musterung. Ein Adler ; Rankenwerk und Inschriften.

Rhages (Persien), 10.-13. Jh.

Durchm. 42 cm.

Kaiser Friedrich Museum, Berlin.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 63. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, Abb. 46, S. 87. — Pézard, *La Céramique archaïque de l'Islam*, Taf. LXXXIII.



BOL. Fond bleu, décor noir. Un personnage monté sur un éléphant.

Rhagès (Perse), XII^e s.

Diam. 0^m20.

Musée du Louvre, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 74. — Migeon, *L'Orient Musulman au Louvre, La Céramique*, n^o 124, pl. 29. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, fig. 59, p. 97.

BOWL. Blue ground, black decorations. A figure seated on an elephant.

Rhages (Persia), XII Century.

D. 7 7 8 in.

Musée du Louvre, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 74. — Migeon, *L'Orient Musulman au Louvre, La Céramique*, No. 124, pl. 29. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, fig. 59, p. 97.

SCHÜSSEL. Auf blauem Grunde schwarze Bemalung. Ein Elefant mit einer Reiterfigur.

Rhages, (Persien), 12. Jh.

Durchm. 20 cm.

Musée du Louvre, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 74. — Migeon, *L'Orient Musulman au Louvre, La Céramique*, Nr. 124, Taf. 29. — Kühnel, *Islamische Kleinkunst*, Abb. 59, S. 97.



VASE. Bleu clair, irisé, décor en relief. Caractères en coufique fleuri dans des rinceaux.

Rakka (Syrie), x-xi^e s.

H. 0^m42.

Coll. J. Doucet, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 8.

VASE. A bright, irridescent blue with decorations in relief. Inscription in florid Cufic amid scrolls.

Rakka (Syria), x-xi Century.

H. 16 1/2 in.

J. Doucet Coll., Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 8.

VASE. Lichtblau, irisierend, Musterung in Relief. Zwischen Rankenwerk Buchstaben in blühendem Kufi.

Rakka (Syrien), 10.-11. Jh.

H. 42 cm.

Samml. J. Doucet, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 8.



COUPE. Fond crème, décor lustré d'or. Des oiseaux dans un arbre.

Syrie ou Égypte, XI-XII^e s.

Diam. 0.225^{mm}.

Coll. Cl. Côte, Lyon.

Publ. *La Collection Côte*, Lyon, 1912, in-8, pl. XXIV. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 31. — Sarre et Martin, *Die Ausstellung von Meisterwerken Mohammedanischer Kunst*, München 1910, t. II, pl. 92, n° 1110.

CUP. Cream ground, gold lustre decoration, Birds in a tree.

Syria or Egypt, XI-XII Century.

D. 8 7/8 in.

Cl. Côte Coll., Lyons.

Pub. *La Collection Côte*, Lyons, 1912, in 8, pl. XXIV. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 31. — Sarre and Martin, *Die Ausstellung von Meisterwerken Mohammedanischer Kunst*, München, 1910, v. II, pl. XCII, No. 1110.

SCHALE. Auf weisslichem Grunde in Goldluster bemalt. Vögel auf einem Baume.

Syrien oder Ägypten, 11.-12. Jh.

Durchm. 22.5 cm.

Samml. Cl. Côte, Lyon.

Vgl. *La Collection Côte*, Lyon, 1912, Taf. XXIV. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 31. — Sarre und Martin, *Die Ausstellung von Meisterwerken Mohammedanischer Kunst*, München, 1910, Bd. II, Taf. XCII. Nr. 1110.



XVIII

PLAT. Fond alternativement lustré d'or et crème, avec décor en réserve ou lustré. Oiseau fantastique parmi des rinceaux.

Rhagès (Perse), XI-XII^e s.

Diam. 6^m35.

Kaiser Friedrich Museum, Berlin.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 37.

DISH. Ground of gold lustre alternating with cream. Decorations reserved in cream or of gold lustre. Fantastic bird amid scrolls.

Rhages (Persia), XI-XII Century.

D. 13 3/4 in.

Kaiser Friedrich Museum, Berlin.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 37.

TELLER. Der Grund abwechselnd Goldluster und weisslich, mit ausgesparter Lüstermalerei. Zwischen Rankenwerk phantastischer Vogel.

Rhages (Persien), 11.-12. Jh.

Durchm. 35 cm.

Kaiser Friedrich Museum, Berlin.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 37.



COUPE. Fond lustré d'or, décor en réserve. Un personnage assis, des rinceaux autour. Revers bleu.

Perse (Hamadan ou Rhagès), XIII^e s.

Diam. 0.145^{mm}.

Musée du Louvre, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 75. — G. Migeon, *L'Orient Musulman au Louvre, La Céramique*, n° 96, pl. 26.

CUP. Ground of gold lustre, decoration reserved. A seated figure surrounded by scrolls. Blue on the reverse.

Persia (Hamadan or Rhages), XIII Century.

D. 5 3/4 in.

Musée du Louvre, Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 75. — G. Migeon, *L'Orient Musulman au Louvre, La Céramique*, No. 96, pl. XXVI.

SCHALE. Grund in 'Goldluster, mit ausgesparter Musterung. Eine sitzende Figur, von Rankenwerk umgeben. Aussenseite blau.

Persien (Hamadan oder Rhages), 13. Jh.

Durchm. 14.5 cm.

Musée du Louvre, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 75. — G. Migeon, *L'Orient Musulman au Louvre, La Céramique*, Nr. 96, Taf. XXVI.



PLAT. Fond lustré d'or, décor en réserve. Scène légendaire : Cinq cavaliers, une femme assise devant eux; au premier plan, une femme nue dans une rivière.

Rhagès (Perse), XII-XIII^e s.

Diam. 0^m35.

A appartenu à M. Larkin, Londres.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 35.

DISH. Ground of gold lustre, decoration reserved. Legendary scene. Five horsemen; in front of them a woman seated; in the foreground a nude woman bathing in a river.

Rhages (Persia), XII-XIII Century.

D. 13 3/4 in.

Formerly Larkin Coll., London.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 35.

TELLER. Grund in Goldluster bemalt, mit ausgesparter Musterung. Legendäre Szene : Fünf Reiter, vor ihnen eine sitzende Frauengestalt; im Vordergrund eine nackte Frau in einem Fluss.

Rhages (Persien), 12.-13. Jh.

Durchm. 35 cm.

Ehem. im Besitz Larkin, London.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 35.



COUPE. Fond blanc, décor polychrome. Au centre, un prince assis sur son trône entre deux serviteurs, des oiseaux à tête humaine à ses pieds; autour, musiciens et autres personnages assis.

Rhagès (Perse), XIII^e s.

Diam. 0.180^{mm}.

Coll. Mutiaux, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 49.

CUP. White ground, polychrome decorations. In the centre a prince seated on a throne between two attendants; at his feet birds with human heads; musicians and other seated figures surround him.

Rhages (Persia), XIII Century.

D. 7 1/16 in.

Mutiaux Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 49.

SCHALE. Auf weissem Grunde polychrome Bemalung. Im Innenfeld, zwischen zwei Sklaven, ein sitzender Fürst, zu seinen Füßen Vögel mit Menschenköpfen; ringsum Musikanten und weitere sitzende Gestalten.

Rhages (Persien), 13. Jh.

Durchm. 18 cm.

Samml. Mutiaux, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 49.



COUPE. Fond bleu, décor polychrome. Deux chimères, quadrupèdes ailés à tête humaine, parmi des rinceaux.

Rhagès, XIII^e s.

Diam. 0.178^m.

A appartenu à M. Reiza Monif, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 59.

CUP. Blue ground, polychrome decorations. Amid scrolls two chimeras, four-footed beasts with wings and human heads.

Rhages, XIII Century.

D. 7 in.

Formerly Reiza Monif Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 59.

SCHALE. Auf blauem Grunde polychrome Bemalung. Zwischen Rankenwerk zwei vierfüssige Chimären mit Menschenköpfen.

Rhages, 13. Jh.

Durchm. 17.8 cm.

Ehem. im Besitz Reiza Monif, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 59.



COUPE. Fond blanc au centre, bleu au marli, décor polychrome. Un cavalier, des musiciennes assises sous des arbres.

Rhagès (Perse), XIII^e s.

Diam. 0^m17.

Coll. Kélekian, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, fig. 7, p. 9.

CUP. Ground white in the centre and blue in the border with polychrome decorations. A horsemen and women musician seated under trees.

Rhages (Persia), XIII Century.

D. 6 11/16 in.

Kelekian Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, fig. 7, p. 9.

SCHALE. Im Innenfeld weisser Grund, am Rand blau, Bemalung polychrom. In der Mitte ein Reiter, ringsum, unter Bäumen sitzend, musizierende Frauengestalten.

Rhages (Persien), 13. Jh.

Durchm. 17 cm.

Samml. Kelekian, Paris.

Vgl. Rivière. *La Céramique dans l'Art Musulman*, Abb. 7, S. 9.



COUPE. Fond blanc, décor brun-noir. Trois paons dans des rinceaux.

Fostat (Egypte), XII^e s.

Diam. 0.137^{mm}.

Anc. coll. du Dr. Fouquet, (n° 270, pl. XV. du Catalogue de vente).

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 19.

CUP. White ground, blackish brown decorations. Three peacocks among scrolls.

Fostat (Egypt), XII Century.

D. 5 1/3 in.

Formerly Fouquet Coll. (No. 270, pl. XV of the Sale Catalogue).

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 19.

SCHALE. Auf weissem Grunde schwarz-braune Bemalung. Zwischen Rankenwerk drei Pfaue.

Fostat (Ägypten), 12. Jh.

Durchm. 13.7 cm.

Ehem. Samml. Fouquet (Nr. 270, Taf. XV des Verkaufskataloges).

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 19.



VASE. Décor lustré crème en relief, par zones. Cavaliers, musiciens, fauves et oiseaux.

Perse, XIV^e s.

H. 0^m78.

Musée de l'Ermitage, Léninegrad.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 66. — Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, t. II, fig. 349, p. 197.

VASE. Relief decorations of cream lustre in zones. Horsemen; musicians, wild animals and birds.

H. 30 3/4 in.

Hermitage Museum, Leningrad.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. LXVI. — Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, vol. II, fig. 349, pl. 197.

VASE. Bemalung in aufgetragenem weisslichen Luster, in Zonen geteilt. Reiter, Musikanten, wilde Tiere und Vögel.

Persien, 14. Jh.

H. 78 cm.

Ermitage Museum, Leningrad.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 66. — Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, Bd. II. Abb. 349, S. 197.



PLAT CREUX. Fond brun lustré, décor blanc en réserve. Rinceaux et bande d'inscription.

Rakka (Syrie), XIII-XIV^e s.

Diam. 0^m27.

Coll. Gulbenkian, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, fig. 3.

DEEP DISH. Brown lustre back-ground, white decoration reserved. Scrolls and a band of inscription.

Rakka (Syria), XIII-XIV Century

D. 10 5/8 in.

Gulbenkian Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, fig. 3.

TIEFER TELLER. Auf braunem Lüstergrunde weiss ausgesparte Bemalung. Rankenwerk und Schriftborte.

Rakka (Syrien), 13.-14. Jh.

Durchm. 27 cm.

Samml. Gulbenkian, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Abb. 3.



COUPE. Fond rouge, décor bleu cerné de blanc. Inscription coufique (formule de baraka) dans des rinceaux.

Syrie, XII-XIII^e s.

Diam. 0.205^{mm}.

A appartenu à M. L. Rosenberg, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 29.

CUP. Red ground, blue decorations encircled with white. Cufic inscription (Baraka) in scrolls.

Syria, XII-XIII Century.

D. 8 1/8 in.

Formerly M. L. Rosenberg Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 29.

SCHALE. Auf rotem Grunde blaue, weiss eingesäumte Bemalung. Zwischen Rankenwerk kufische Inschrift (Barakka-Formel).

Syrien, 12.-13. Jh.

Durchm. 20.5 cm.

Ehem. Besitz L. Rosenberg, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 29.



CRUCHE. Couverte bleu turquoise, décor ajouré. Le bec en manière de tête de coq; sur la panse, chimères en forme de quadrupèdes ailés à tête humaine parmi des rinceaux.

Perse, XIII-XIV^e s.

H. 0.265^{mm}.

A appartenu à M. Sambon, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 64.

PITCHER. Turquoise blue glaze, pierced decoration. The spout like the head of a cock. On the body, amid scrolls chimeras in the form of four-footed beasts with wings and human heads.

Persia, XIII-XIV Century.

H. 10 7/16 in.

Formerly M. Sambon Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 64.

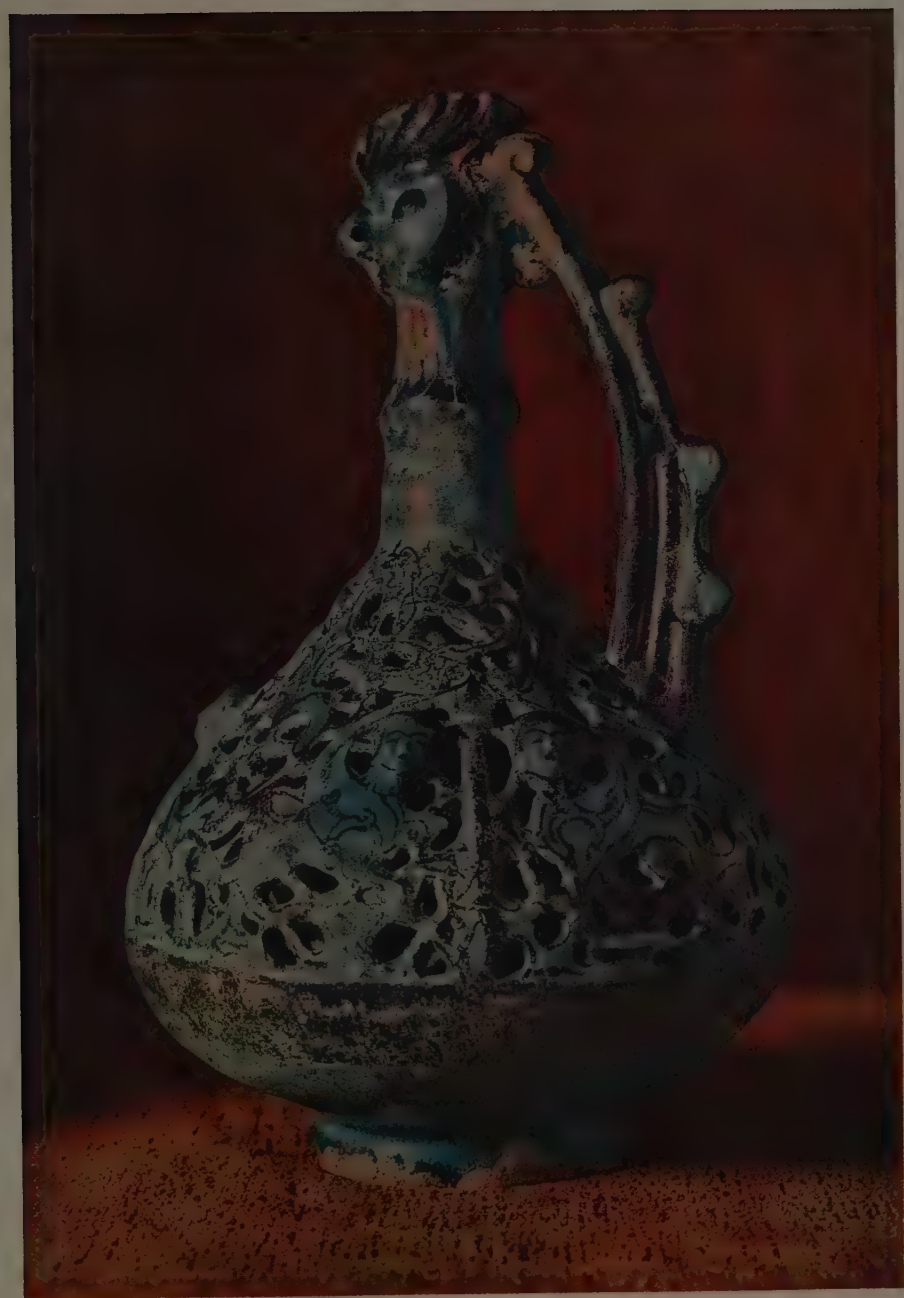
KRUG. Türkisblaue Glasur mit durchbrochener Musterung. Auf dem Körper, zwischen Rankenwerk, vierfüßige geflügelte Chimären mit Menschenköpfen. Der Krugschnabel in Form eines Hahnenkopfes.

Persien, 13.-14. Jh.

H. 26.5 cm.

Ehem. Besitz Sambon, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 64.



AIGUIÈRE. Fond bleu, décor doré en relief, ajourage au col. Rinceaux.

Perse, XVI^e s.

H. 0.186^{mm}.

Coll. de Mrs. C. J. Blair, Chicago.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 69.

EWER. Blue ground, gilded decoration in relief, openwork in the neck. Scrolls.

Persia, XVI Century.

H. 7 5/16 in.

Mrs. C. J. Blair Coll., Chicago.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 69.

KANNE. Auf blauem Grunde aufgetragene Goldmusterung, am Halse durchbrochen. Rankenwerk.

Persien, 16. Jh.

H. 18.6 cm.

Samml. Mrs. C. J. Blair, Chicago.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 69.



COUPE. Fond bleu, décor rouge, jaune et blanc. Une croix, avec des triangles entre les bras ; cercles et rinceaux.

Sultanabad (Perse), XIII-XIV^e s.

Diam. 0.165^{mm}.

Coll. E. Mutiaux, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 52.

CUP. Blue ground, red, yellow and white decorations. A cross with triangles between the arms ; circles and scrolls.

Sultanabad (Persia), XIII-XIV Century.

D. 6 1/2 in.

E. Mutiaux Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 52.

SCHALE. Auf blauem Grunde rote, gelbe und weisse Bemalung. Ein Kreuz, zwischen den Kreuzarmen Dreiecke ; Kreise und Rankenwerk.

Sultanabad (Persien), 13.-14. Jh.

Durchm. 16.5 cm.

Samml. Mutiaux, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 52.



PETITE COUPE. Fond bleu, décor rouge et blanc. Une rosace entourée de deux rangs de poissons.

Sultanabad (Perse), XIII-XIV^e s.

A appartenu à M. Harding, Londres.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 52.

SMALL CUP. Blue ground, white and red decorations. A rose surrounded by two rows of fishes.

Sultanabad (Persia), XIII-XIV Century.

Formerly Harding Coll., London.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 52.

KLEINE SCHALE. Auf blauem Grunde rote und weisse Bemalung. Eine Rosette, von Fischen in zwei Reihen umgeben.

Sultanabad (Persien), 13.-14. Jh.

Ehem. Besitz Harding, London.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 52.



COUPE. Fond blanc, décor bleu et violet. Deux onagres (?) mouchetés, en réserve parmi des feuillages.

Sultanabad (Perse), XIV^e s.

Diam. 0.195^{mm}.

Coll. E. Mutiaux, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 70.

CUP. White ground, blue and violet decorations. Two spotted wild asses (?) reserved, amid foliage.

Sultanabad (Persia), XIV Century.

D. 7 11/16 in.

E. Mutiaux Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'art Musulman*, pl. 70.

SCHALE. Auf weissem Grunde blau und violett bemalt. Zwischem Blattwerk ausgespart zwei gesprenkelte Wildesel (?).

Sultanabad (Persien), 14. Jh.

Durchm. 19.5 cm.

Samml. E. Mutiaux, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 70.



PETIT VASE. Fond bleu, décor noir. Rinceaux.

Rakka (Syrie), XIII-XIV^e s.

H. 6.093^{mm}.

A appartenu à M. Kalebdjian, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, fig. 2, p. 2.

SMALL VASE. Blue ground, black decorations. Scrolls.

Rakka (Syria), XIII-XIV Century.

H. 3 5/8 in.

Formerly Kalebdjian Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, fig. 2, p. 2.

KLEINE VASE. Auf blauem Grunde schwarz bemalt. Rankenwerk.

Rakka (Syrien), 13.-14. Jh.

H. 9.3 cm.

Ehem. Besitz Kalebdjian, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Abb. 2, S. 2.



ALBARELLO. Fond alternativement bleu et or, côtes transversales en fort relief, entre lesquelles des inscriptions lustrées or sur le fond bleu.

Syrie ou Egypte, XIV^e s.

H. 0^m37.

Coll. Du Cane Godman, Horsham (Angleterre).

Publ. Wallis, *Persian Ceramic Art in the Godman Collection*, Londres, 1891 in-4°, pl. XII. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 18. — *Burlington Fine Arts Club, Exhibition of Faience of Persia*, 1908, pl. XIII.

ALBARELLO. Ground alternately blue and gold, transverse ribs in high relief, between which inscriptions in gold lustre on the blue ground.

Syria or Egypt, XIV Century.

H. 14 1/2 in.

Du Cane Godman Coll., Horsham (England).

Pub. Wallis, *Persian Ceramic Art in the Godman Collection*, London, 1891, pl. XII. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 18. — *Burlington Fine Arts Club, Exhibition of Faience of Persia*, 1908, pl. XIII.

ALBARELLO. Grund abwechselnd blau und gold, diagonal laufende Querrippen in scharfem Relief, dazwischen, auf dem blauen Grunde, Inschriften in Goldluster.

Syrien (oder Ägypten), 14 Jh.

H. 37 cm.

Samml. Du Cane Godman, Horsham (England).

Vgl. Wallis, *Persian Ceramic Art in the Godman Collection*, London, 1891, im 4. Taf. XII. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 18. — *Burlington Fine Arts Club, Exhibition of Faience of Persia*, 1908, Taf. XIII.



ALBARELLO. Fond blanc-gris, décor noir et bleu. Frise de grands échassiers parmi des feuillages.

Syrie ou Egypte, XIV^e s.

H. 0.295^{mm}.

Coll. de la Comtesse de Béhague, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 20.

ALBARELLO. Greyish white ground, black and blue decorations. Frieze of large birds wading amid foliage.

Syria or Egypt, XIV Century.

H. 11 1/8 in.

Comtesse de Béhague Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 20.

ALBARELLO. Auf weiss-grauem Grunde schwarze und blaue Bemalung. Zwischen Blattwerk ein Fries mit grossen Stelzenläufern.

Syrien (oder Ägypten), 14 Jh.

H. 29.5 cm.

Samml. Comtesse de Béhague, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 20.



COUVERCLE. Fond noir, décor vert gravé. Au centre, une rosace ; grands oiseaux sur le bord.

Le Caire, XIII-XIV^e s. Trouvé à Hamadan (Perse). Diam. 0,157^m.
Coll. F. Martin, Stockholm.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 26.

COVER. Black ground, engraved green decoration. In the centre a rose; large birds on the border.

Cairo, XIII-XIV Century. Found at Hamadan (Persia) D. 6 3/16 in.
F. Martin Coll., Stockholm.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 26.

DECKEL. Auf schwarzem Grunde grün bemaltes eingeritztes Muster. In der Mitte eine Rosette ; am Rande grosse Vögel.

Kairo, 13.-14. Jh. Fundort : Hamadan (Persien). Durchm. 15,7 cm.
Samml. F. Martin, Stockholm.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 26.



COUPE. Email jaune brun, décor gravé. A l'extérieur et à l'intérieur, bande d'inscription avec une armoirie.

Le Caire XIV^e s.

H. 0^m18.

Coll. R. Kœchlin, Paris.

Publ. H. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 24.

CUP. Brownish yellow enamel, engraved decorations. On the outside and the inside a band of lettering with a coat of arms.

Cairo, XIV Century.

H. 7 1/16 in.

R. Kœchlin Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 24.

SCHALE. Gelbbraune Glasur mit eingeritztem Muster. Auf der Aussen- und Innenseite Schriftband mit Wappen.

Kairo, 14 Jh.

H. 18 cm.

Samml. R. Kœchlin. Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 24.



BOUTEILLE. Fond beige, décor lustré jaune et brun, couleurs bleues. Arbres fleuris, bouquets dans des cartouches.

Perse, XVII^e s.

H. 0^m31.

Coll. du Cane Godman, Horsham (Angleterre).

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 78.

BOTTLE. Beige ground, yellow and brown lustre decorations with splashes of blue. Flowering trees, cartouches containing bouquets.

Persia, XVII Century.

H. 12 1/4 in.

Du Cane Godman Coll., Horsham (England).

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 78.

FLASCHE. Auf gelblich weissem Grunde in gelbem und braunem Luster bemalt, mit blau auslaufendem Muster. Blühende Bäume, Blumensträusse in den Zierbändern.

Persien, 17. Jh.

H. 31 cm.

Samml. Du Cane Godman, Horsham (England).

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 78.



VASE EN FORME DE LAMPE DE MOSQUÉE. Fond blanc, décor bleu, inscription sur fond de rinceaux.

Nicée (?) (Anatolie), xvi^e s.

H. 0^m17.

A appartenu à M. Kalebdjian, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 79.

VASE IN THE FORM OF A LAMP FOR A MOSQUE. White ground, blue decorations, inscription against a background of foliage.

Nicia (?) (Anatolia), xvi Century.

H. 6 15/16 in.

Formerly Kalebdjian Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 79.

VASE IN FORM EINER MOSCHEELAMPE. Auf weissem Grunde blau bemalt, durch das Rankenwerk zieht sich eine Inschrift.

Nicaea (?) (Anatolien), 16. Jh.

H. 17 cm.

Ehem. im Besitz Kalebdjian, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 79.



PLAT. Fond blanc, décor bleu de cobalt, turquoise, vert et violet. Grosses fleurs très stylisées à tiges épaisses, parmi des feuilles et des guirlandes.

Nicée (?) (Anatolie), xvi^e s. Céramique anc. dite de Damas. Diam. 0^m36.

Appartient à M. Stora (Anc. coll. Sulzbach), Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 83.

DISH. White ground cobalt blue, turquoise, green and violet decorations. Highly conventionalized large flowers with thick stalks amid leaves and garlands.

Nicia (?) (Anatolia), xvi C. Old ware known as Damascus. D. 14. 1/8 in.

Stora Coll. (formerly Sulzbach Coll.), Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 83.

TELLER. Auf weissem Grund kobaltblau, türkisblau, grün und violett bemalt. Zwischen Blättern und Guirlanden grosse, streng stilisierte Blumen mit dickem Stengel.

Nicaea (?) (Anatolien), 16. Jh. Sogenannte Damaskus-Keramik.

Durchm. 36 cm.

Besitz: Stora (ehem. Samml. Sulzbach), Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 83.



PLAT. Fond blanc, décor bleu, vert et violet. Bouquets de cinq œillets sur des tiges légères; tulipes, fleurettes et feuillages; nuages chinois. Marli vermiculé.

Nicée (?) (Anatolie), xvi^e s. Céramique anc. dite de Damas. Diam. 0^m36.
Coll. Benachi, Athènes, (Anc. coll. R. Kœchlin, Paris).

Publ. Migeon, *L'Exposition d'Art Musulman*, Paris, 1903, pl. 40. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 80.

DISH. White ground, decorations in blue, green and violet. Clusters of five carnations on slender stalks. Tulips, florets and foliage; Chinese clouds. Vermicular designs on the border.

Nicia (?) (Anatolia), xvi C. Old ware known as Damascus. D. 14 1/8 in.
Benachi Coll., Athens (formerly R. Kœchlin Coll., Paris).

Publ. Migeon, *L'Exposition d'Art Musulman*, Paris, 1903, pl. XL. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 80.

TELLER. Auf weissem Grund blau, grün und violett bemalt. Blumensträusse aus fünf Nelken auf dünnem Stengel; Tulpen, kleine Blumen und Blattwerk; chinesische Wolken. Am Rande zierendes Kräuselwerk.

Nicaea (?) (Anatolien), 16. Jh. Sogen. Damaskus-Keramik.
Durchm. 36 cm.
Samml. Benachi, Athen, (ehem. Samml. R. Kœchlin, Paris).

Vgl. Migeon, *L'Exposition de l'Art Musulman*, Paris 1903, Taf. XL. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 80.



PLAT. Fond bleu foncé, décor blanc en réserve, violet et bleu clair.
Bouquet de marguerites et de tulipes.

Nicée (?) (Anatolie), xvi^e s. Céramique anc. dite de Damas. Diam. 0^m37.
Coll. Benachi, Athènes (Anc. coll. R. Kæchlin, Paris).

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 81. — G. Migeon, *Exposition d'Art Musulman*, Paris, 1903, pl. 44.

DISH. Deep blue ground, decoration reserved in white, violet and light blue. Bouquet of marguerites and tulips.

Nicia (?) (Anatolia), xvi C. Old ware known as Damascus. D. 14 1/4 in.
Benachi Coll., Athens (formerly R. Kæchlin Coll., Paris).

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 81. — G. Migeon, *L'Exposition d'Art Musulman*, Paris, 1903, pl. XLIV.

TELLER. Auf dunkelblauem Grunde Musterung weiss ausgespart, violett und lichtblau. Margueriten- und Tulpensträusse.

Nicaea (?) (Anatolien), 16. Jh. Sogen. Damaskus-Keramik.
Durchm. 37 cm.
Samml. Benachi, Athen (ehem. Samml. R. Kæchlin, Paris).

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 81. — G. Migeon, *L'Exposition d'Art Musulman*, Paris, 1903, Taf. XLIV.



PLAT. Fond blanc, décor bleu, vert et rouge. Un bouquet formé de trois œillets et de deux tulipes, avec des branches de myrte. Marli bleu à rinceaux.

Nicée (?) (Anatolie), xvi^e s. Céramique anc. dite de Rhodes.

Diam. 0,355^{mm}.

Musée du Louvre, Paris.

DISH. White ground, decorated in blue, green and red. A bouquet of three carnations and two tulips with branches of myrtle. Blue border with scrolls.

Nicia (?) (Anatolia), xvi C. Old ware known as Rhodian. D. 13 7/8 in.

Musée du Louvre, Paris.

TELLER. Auf weisem Grunde rot, grün und blau bemalt. Ein Blumenstrauß aus drei Nelken und zwei Tulpen mit Myrtenzweigen. Auf dem blauen Rande Rankenwerk.

Nicaea (?) (Anatolien), 16. Jh. Sogen. Rhodos-Keramik.

Durchm. 35.5 cm.

Musée du Louvre, Paris.



PLAT. Fond blanc, décor rouge, vert et bleu. Six branches de tulipes et des jacinthes incurvées autour d'un médaillon central. Fleurettes sur le marli.

Nicée (?) (Anatolie), xvi^e s. Céramique anc. dite de Rhodes. Diam. 0^m35.

Musée du Louvre, Paris.

DISH. White ground, red, green and blue decorations. Six sprays of tulips and hyacinths curved around a central medallion. Florettes on the border.

Nicia (?) (Anatolia), xvi C. Old ware known as Rhodian. D. 13 3/4 in.

Musée du Louvre, Paris.

TELLER. Auf weissem Grunde rot, grün und blau bemalt. Um ein Medaillon in der Mitte sechs nach innen gebogene Tulpen- und Hyazinthenzweige. Am Rande kleine Blumen.

Nicaea (?) (Anatolien), 16. Jh. Sogen. Rhodos-Keramik.

Durchm. 35 cm.

Musée du Louvre, Paris.



XLV

PLAT. Fond bleu, vert et rouge. Médaillons à décor d'imbrications dessinées en noir; sur le bord une grecque.

Nicée (?) (Anatolie), xvi^e s. Céramique anc. dite de Rhodes.

Diam. 0.295^{mm},

Musée du Louvre, Paris.

DISH. Blue, green and red ground. Medallions containing imbrication designs done in black; a Greek fret on the border.

Nicia (?) (Anatolia), xvi C. Old ware known as Rhodian. D. 11 5.8 in.

Musée du Louvre, Paris.

TELLER. Grund blau, grün und rot. Medaillons mit Schuppenverzierung schwarz gezeichnet; am Rande ein Mäander.

Nicaea (?) (Anatolien), 16. Jh. Sogen. Rhodos-Keramik.

Durchm. 29.5 cm.

Musée du Louvre, Paris.



XLVI

CRUCHE. Fond blanc, décor polychrome. Cyprès et rinceaux.

Kutayeh (Anatolie), XVIII^e s.

H. 0^m17.

Coll. E. Mutiaux, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 79.

PITCHER. White ground, polychrome decorations. Cypressess and scrolls.

Kutayeh (Anatolia), XVIII Century.

H. 6 11/16 in.

E. Mutiaux Coll., Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 79.

KRUG. Auf weissem Grunde polychrome Bemalung. Zypressen und Rankenwerk.

Kutayeh (Anatolien), 18. Jh.

H. 17 cm.

Samml. E. Mutiaux, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 79.



PETITE COUPE. Fond blanc, décor vert. Au fond une tête humaine; poissons et rinceaux sur le bord.

Paterna (Valence, Espagne), XIV^e s.

Diam. 0^m17.

Musée du Louvre, Paris.

Publ. Migeon, *L'Orient musulman au Louvre. La Céramique*, n° 249, pl. 44. — Du même auteur, *Manuel d'Art Musulman*, t. II, fig. 394, p. 254. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 89.

SMALL CUP. White ground, green decorations. At the bottom a human head; fishes and scrolls on the border.

Paterna (Valencia, Spain), XIV Century.

D. 6 11/16 in.

Musée du Louvre, Paris.

Pub. G. Migeon, *L'Orient Musulman au Louvre, La Céramique*, No. 249. pl. XLIV. — G. Migeon, *Manuel d'Art Musulman*, vol. II. fig 394, pl. CCLIV. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 89.

KLEINE SCHALE. Auf weissem Grunde grün bemalt. Auf der Innenfläche der Kopf eines Menschen; am Rande Fische und Rankenwerk.

Paterna (Valencia, Spanien), 14. Jh.

Durchm. 17 cm.

Musée du Louvre, Paris.

Vgl. Migeon, *L'Orient Musulman au Louvre, Céramique*, Nr. 249. Taf. XLIV. — Vom selb. Verf. *Manuel d'Art Musulman*, Bd. II, Abb. 394. S. 254. — Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 89.



XLVIII

CRUCHE. Fond blanc, décor vert et violet. Un lion dressé sur son arrière-train, au milieu de rinceaux.

Téruel (Aragon, Espagne), xv^e s.

H. 0^m41.

Musée du Louvre, Paris.

PITCHER. White ground, green and violet decorations. A lion rampant amid scrolls.

Teruel (Aragon, Spain), xv Century.

H. 16 1/8 in.

Musée du Louvre, Paris.

KRUG. Auf weissem Grunde grün und violett bemalt. Inmitten Rankenwerk ein Löwe auf den Hinterbeinen sitzend.

Teruel (Aragonien, Spanien), 15. Jh.

H. 41 cm.

Musée du Louvre, Paris.



ALBARELLO. Fond crème, décor bleu et lustré d'or. Grandes fleurs stylisées sur leurs tiges; bandes d'inscriptions arabes et rinceaux.

Manisès (Valence, Espagne), xv^e s.

H. 0^m30.

Coll. V. Everit Macy, New-York.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 93.

ALBARELLO. Creamy ground, blue and gold lustre decorations. Large conventionalized flowers on stalks; bands of Arabic inscriptions and scrolls.

Manises (Valencia, Spain), xv Century.

H. 11 13/16 in.

V. Everit Macy Coll., New-York.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 93.

ALBARELLO. Auf weisslichem Grunde Malerei blau und in Goldluster. Grosse stilisierte Blumen auf Stengeln; Arabische Schriftbänder und Rankenwerk.

Manises (Valencia, Spanien), 15. Jh.

H. 30 cm.

Samml. V. Everit Macy, Newyork.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 93.



L

BASSIN. Fond crème, décor lustré d'or et bleu. Autour d'un écusson où est dessiné un aigle, quatre feuilles et quatre fleurs bleues parmi des rinceaux dorés. Sur le marli, même décor.

Manisès (Valence, Espagne), xv^e s.

Diam. 0.465^{mm}.

Musée du Louvre (Donation S. de Rothschild).

BASIN. Creamy ground, gold lustre and blue decorations. An eagle in an eschutcheon, surrounded by four leaves and four blue flowers amid gilded scrolls. Same decoration on the border.

Manises (Valencia, Spain), xv Century.

D. 18 1/2 in.

Musée du Louvre (S. de Rothschild Gift).

BECKEN. Auf weisslichem Grunde Malerei in Goldluster und Blau. Um ein Wappenschild mit einem Adler vier Blätter und vier blaue Blumen zwischen vergoldetem Rankenwerk. Auf dem Rande dieselbe Verzierung.

Manises (Valencia, Spanien), 15 Jh.

Durchm. 46.5 cm.

Musée du Louvre, Paris (Geschenk S. de Rothschild).



PLAT. Fond crème, décor lustré d'or et bleu. Un lévrier dans des médaillons; au marli *Ave Maria*.

Manises (Valence, Espagne), xv^e s.

Diam. 0.365^{mm}.

Institut de Valencia, Madrid.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 95.

DISH. Creamy ground, gold lustre and blue decorations. A greyhound in medallions; on the border *Ave Maria*.

Manises (Valencia, Spain), xv Century.

D. 14 1/2 in.

Institute of Valencia, Madrid.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 95.

TELLER. Auf weisslichem Grunde Malerei in Goldluster und Blau. In den Medaillons ein Windhund; auf dem Rande «Ave Maria».

Manises (Valencia, Spanien), 15. Jh.

Durchm. 36.5 cm.

Institut von Valencia, Madrid.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 95.



ALBARELLO. Fond crème, décor lustré d'or et bleu. Zônes garnies de feuilles alternativement bleues et mordorées, parmi des rinceaux.

Manisès (Valence, Espagne), début du xvi^e s. H. 0^m38.

Musée du Louvre, Paris.

Publ. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 96.

ALBARELLO. Creamy ground, gold lustre and blue decorations. Zones adorned with leaves alternately blue and reddish brown amid scrolls.

Manises (Valencia, Spain) beginning of xvi Century. H. 14 7/8 in.

Musée du Louvre, Paris.

Pub. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, pl. 96.

ALBARELLO. Auf weisslichem Grunde Malerei in Goldluster und Blau. In Zonen geteilt, die mit abwechselnd blauen und goldkäferfarbenen Blättern verziert sind, ringsum Rankenwerk.

Manises (Valencia, Spanien), 16. Jh.

H. 38 cm.

Musée du Louvre, Paris.

Vgl. Rivière, *La Céramique dans l'Art Musulman*, Taf. 96.



TISSU DE SOIE, sur trame de coton; l'inscription coufique dit: «Gloire et bonheur au caïd Aboul Mansour Noudjtakin, que Dieu prolonge sa prospérité.» Caïd du Khorassan mort en 349/961.

Perse, x^e s.

H. 0^m54, L. 0^m92.

Musée du Louvre, Paris.

(Provenant de l'Église de St-Josse, Pas-de-Calais).

Ce tissu peut fort bien avoir été rapporté de la 1^{re} Croisade par Eustache IV de Boulogne, frère de Godefroy de Bouillon (Enlart, *Monuments Piot*, XXIV, 1920). — Migeon, *Syria* III, 1922, Manuel II, page 292.

La date de ce tissu est bien concordante avec celle du tissu byzantin à inscriptions du tombeau de Charlemagne au Kunstgewerbemuseum de Berlin, avec ses éléphants inspirés de tissus persans comme le nôtre.

FABRIC OF SILK on cotton woof; Cufic inscription which reads: «Glory and happiness to Caid Abul Mansur Nudjtakin; may God continue his prosperity.» Caid of Khorossan, died 349/961.

Persia, x Century.

H. 20 1/4. L. 36 in.

Musée du Louvre, Paris.

(From the Church of St-Josse, Pas-de-Calais).

This fabric may well have been brought back from the first Crusade by Eustache IV of Boulogne, brother of Godfrey de Bouillon (Enlart, *Monuments Piot*, XXIV, 1920), Migeon, *Syria*, III, 1922, Manuel II, p. 292).

The date of this fabric agrees perfectly with the inscribed Byzantine fabric from the tomb of Charlemagne at the Kunstgewerbemuseum in Berlin, with its elephants inspired by Persian fabrics as here.

SEIDENSTOFF, auf Wollkette gewirkt. Die kufische Inschrift lautet: «Ruhm und Glück dem Kaid Abul Mansur Nudjtakin, Gott möge sein segensreiches Wirken verlängern.» Kaid von Khorassan, gest. 349/961.

Persien, 10. Jh.

H. 54 cm. B. 92 cm.

Musée du Louvre, Paris (Aus der Kirche St. Josse, Pas-de-Calais).

Es ist anzunehmen, dass dieser Stoff von Eustachius von Boulogne, dem Bruder des Gottfried von Bouillon, aus dem ersten Kreuzzug mitgebracht wurde (Enlart, *Monuments Piot*, XXIV, 1920). — Migeon, *Syria* III, 1922, Manuel II, S. 292.

Das Datum der Herstellung stimmt mit demjenigen des byzantinischen Inschriften-Gewebes aus dem Grabe Karls des Grossen im Kunstgewerbemuseum in Berlin überein, dessen Elefanten dieselben Einflüsse durch persische Stoffe zeigen, wie dieser Stoff.



a) TISSU DE SOIE, décor en médaillons séparés par des bucrânes de quadrupèdes de formes raides et stylisées.

Art fatimide d'Égypte, x-xi^e s.

L. 0^m20. H. 0^m07.

A M. D. Kélékian, Paris.

b) TISSU (fragment de) DE SOIE, à décor de médaillons avec de petits griffons, entre deux bandes d'inscriptions coufiques, portant « bismillah » (au nom de Dieu) et la date 448/1056, correspondant au règne du Khalife Moustansir.

Art fatimide d'Égypte, xi^e s.

L. 0^m10.

Musée du Louvre, Paris (anc. coll. Engel-Gros).

Un morceau du même tissu, le complétant, est au Victoria and Albert Museum; Kendrick, *Mohamm. textiles*.

c) TISSU (fragment de) DE SOIE, à fils d'or, à décor de rubans entrelacés.

Art fatimide d'Égypte, xii^e s.

L. 0^m15. H. 0^m10.

A M. D. Kélékian, Paris.

Cf. *Collection Kélékian*, pl. 21, — au Kaiser Friedrich Museum, Berlin (Kühnel, *Isl. Stoffe*, pl. XII et pl. XVI) n° 3139, — au Victoria and Albert Museum, Londres (Kendrick, *Mohamm. Textiles*, n° 901. Kühnel cite comme prototypes du xi^e siècle les tissus du Musée de Berlin, pl. 8, n°s 3102, 3136.

a) SILK FABRIC decorated with medallions separated from each other by very formal conventionalized skulls of quadrupeds.

Fatimid art of Egypt, x-xi Century.

L. 7 7/8. H. 2 3/4 in.

Belongs to M. D. Kelekian, Paris.

b) STET OF SILK FABRIC decorated with medallions containing small griffons between two bands of Cufic inscriptions that read «Bismillah» (in the name of God) and the date 448/1056, which corresponds with the reign of Khalif Mustansir.

Fatimid art of Egypt, xi Century.

L. 4 in.

Musée du Louvre, Paris (formerly Engel Gros Coll.)

Another piece of this same fabric, which completes it, is in the Victoria and Albert Museum; Kendrick, *Mohamm. Textiles*.

c) PIECE OF SILK FABRIC with gold threads, decorated with interlacing ribbons.

Fatimid art of Egypt, XII Century. L. 5 7/8. H. 4 in.

Belongs to M. D. Kelekian, Paris.

Compare *Kelekian Collection*, pl. XXI, — At the Kaiser Friedrich Museum, Berlin (Kühnel, *Isl. Stoffe*, Pl. XII and Pl. XVI No. 3139), at the Victoria and Albert Museum, London (Kendrick, *Mohamm. Textiles*, No 901). Kühnel cites the fabrics of the Museum of Berlin, Pl. VIII, Nos 3102, 3136, as prototypes of the XI Century.

a) SEIDENSTOFF. Medaillons, getrennt durch Doppelköpfe von Vierfüßern in starren und stilisierten Formen.

Fatimidenstil in Ägypten, 10.-11. Jh. H. 20 cm. B. 7 cm.

Im Besitze Kelekian, Paris.

b) SEIDENSTOFF, (Fragment). Medaillons mit kleinen Greifen, zwischen zwei kufischen Schriftbändern mit der Inschrift «Bismillah» und der Jahreszahl 448/1056, der Regierungszeit des Kalifen Mustansir entsprechend.

Fatimidenstil in Ägypten, 11. Jh. B. 10 cm.

Musée du Louvre, Paris (ehem. Samml. Engel-Gros).

Ein ergänzendes Stück desselben Stoffes befindet sich im Victoria and Albert Museum in London. Vgl. Kendrick, *Mohamm. Textiles*.

c) SEIDENSTOFF (Fragment). Musterung in Flechtbändern.

Fatimidenstil in Ägypten, 12. Jh. H. 15 cm. B. 10 cm.

Samml. Kelekian, Paris.

Vgl. *Collection Kelekian*, Taf. XXI, — Kaiser Friedrich Museum, Berlin (Kühnel, *Isl. Stoffe*, Taf. XII und XVI) Nr. 3139. — Im Victoria and Albert Museum, London (Kendrick, *Mohamm. textiles*), Nr. 901. Kühnel führt die Stoffe aus dem Berliner Museum, Taf. VIII, Nr. 3102, 3136, als Prototypen des 11. Jahrhunderts an.



TISSU (fragment de) DE SOIE, à décor de médaillons renfermant des griffons ailés et des oiseaux.

Art fatimide d'Égypte, x-xi^e s.

L. 0^m20. H. 0^m12.

A M. D. Kelekian, Paris.

STET OF SILK FABRIC decorated with medallions enclosing winged griffons and birds.

Fatimid art of Egypt, x-xi Century.

L. 7 7/8. H. 4 3/4 in.

Belongs to M. D. Kelekian, Paris.

SEIDENSTOFF (Fragment). Medaillons mit geflügelten Greifen und Vögeln.

Fatimidenstil in Ägypten, 10.-11. Jh.

L. 20 cm. B. 12 cm.

Samml. Kelekian, Paris.





a) TISSU DE SOIE à compartiments hexagonaux enfermant des étoiles avec un oiseau la queue en éventail accosté de deux oiseaux plus petits tissés en fils d'or.

Dans l'encadrement des étoiles, inscriptions répétant : « Bonheur à son possesseur ». Dans les intervalles des compartiments des lièvres se poursuivent.

Suaire provenant du tombeau de Pierre de Courpalay, abbé de Saint-Germain des Prés † 1334.

Art fatimide d'Égypte, XI^e s.

H. 0^m25. L. 0^m10.

Musée de Cluny (anc^{es} coll. Yemeniz et Revoil).

Un morceau de ce tissu est au Musée des Arts Décoratifs de Paris. V. Willemin, *Monuments français*, pl. XIV. — Confondu à tort par Falke, I, fig. 170, avec le tissu de l'abbé Ingon.

b) TISSU DE SOIE à décor d'oiseaux adossés avec têtes affrontées, séparés par une sorte de support à pied en forme de croissant, chaque groupe d'oiseaux séparé par un vase ovoïde écussonné.

Provenant du tombeau de l'abbé Morhardt (990-1014), à l'abbaye de St-Germain des Prés.

Art fatimide d'Égypte, XI^e s.

L. 0^m18. H. 0^m15.

Musée de Cluny, Paris.

A rapprocher d'un tissu du Musée des Arts Décoratifs de Bruxelles (Falke I, fig. 172), cat. Errera, n^o 40, heureusement comparé aux oiseaux du Codex doré de l'Escorial et du Codex d'Echternach à Trèves daté de 1046, comme aussi au vase à lustre fatimide de la collection Kélékian.

Ces deux tombeaux de St-Germain des Prés, ouverts le 6 Prairial an VII, furent transportés au Musée des Grands Augustins de Lenoir, puis au Louvre.

a) SILK FABRIC with hexagons enclosing stars wherein a fantailed bird is accompanied by two smaller birds wrought in threads of gold.

In the border of the stars, inscriptions repeat "Happiness to the possessor". In the spaces between the hexagons, hares pursue one another.

A winding sheet from the tomb of Pierre de Courpalay, Abbé of St-Germain-des-Prés † 1334.

Fatimid art of Egypt, XI Century.

H. 9 3/4. L. 4 in.

Musée de Cluny (Formerly Yemeniz and Revoil Colls.).

A piece of the fabric is at the Musée des Arts Décoratifs Paris. V. Willemin, *Monuments Français*, Pl. XIV. — Wrongly confused by Falke, I, fig 170, with that of the Abbé Ingon.

b) SILK FABRIC decorated with birds, back to back, heads facing, and separated by a kind of pedestal on a crescent base, each group of birds separated by a vase, egg-shaped and emblazoned.

From the tomb of the Abbé Morhardt (990-1014) in the Abbey of St-Germain-des-Prés.

Fatimid art of Egypt, XI Century.

L. 7 1/8. H. 5 7/8 in.

Musée de Cluny, Paris.

To be compared to a fabric of the Musée des Arts Décoratifs in Brussels (Falke I, fig. 172) Cat. Erra. No. 40, happily compared to the birds of the Codex Doré of the Escorial and of the Codex of Echternach, Treves, dated 1046, and also to the Fatimid lustre vase of the Kelekian Collection.

These two tombs of St-Germain-des-Prés, opened during the Revolution were transported to the Musée des Grands Augustins of Lenoir, and afterwards to the Musée du Louvre.

a) SEIDENSTOFF. Sechseckige Felder, die Sterne einschliessen, in denen ein Vogel mit fächerförmigem Schwanz sitzt, r. und l. von ihm zwei kleinere Vögel, in Gold gewirkt.

In der Einsäumung der Sterne wiederkehrende Inschrift: «Glück seinem Besitzer». Schreitende Hasen in den Zwischenräumen der Felder.

Grabtuch aus dem Grabe des Pierre de Courpalay, Abbé von Saint-Germain des Prés, 1334.

Fatimidenstil in Ägypten, 11. Jh.

H. 25 cm. L. 10 cm.

Musée de Cluny (ehem. Samml. Yemeniz und Revoil).

Ein Stück desselben Stoffes befindet sich im Musée des Arts Décoratifs, in Paris. V. Willem, *Monuments Français*, Taf. XIV. — Von Falke, I. Abb. 170 fälschlich mit den Stoff des Abbé Ingon verwechselt.

b) SEIDENSTOFF. Vögel in gegenständiger Anordnung, getrennt durch eine Art Stütze, mit halbmondförmiger Basis und zwischen jeder Vogelgruppe eine eiförmige wappenschildartige Vase.

Aus dem Grabe des Abbé Morhardt (990-1014), in der Abtei von St. Germain des Prés.

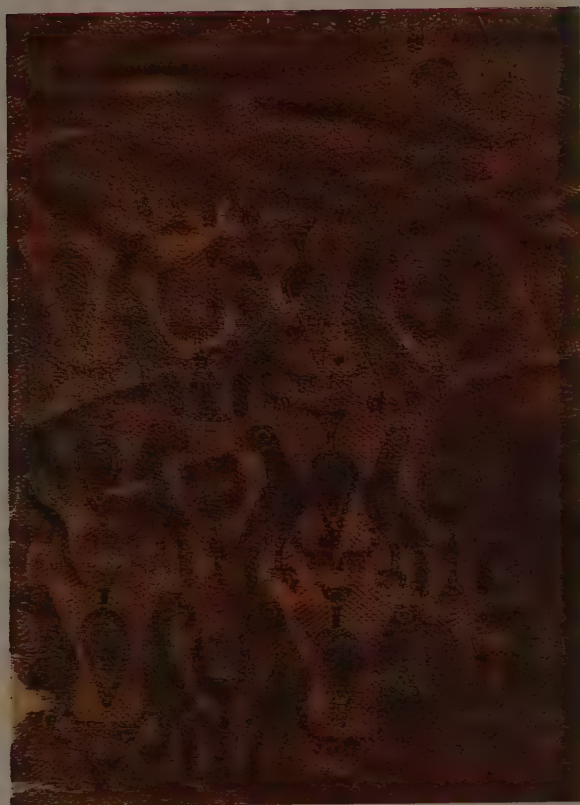
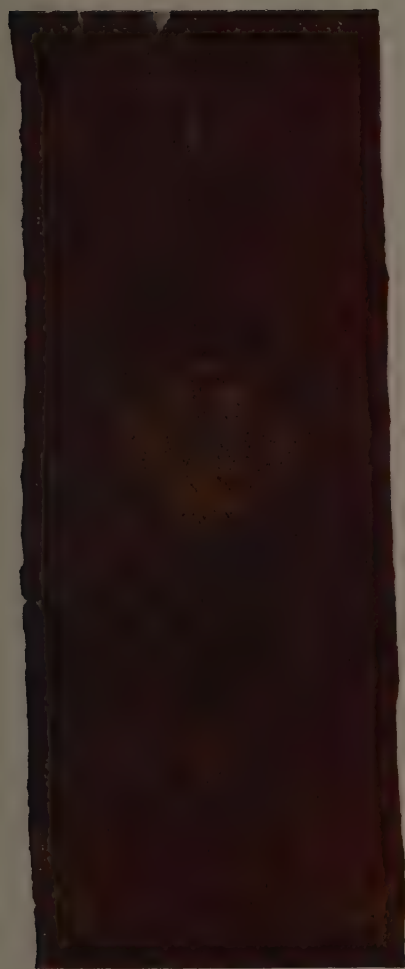
Fatimidenstil in Ägypten, 11. Jh.

L. 18 cm. H. 15. cm.

Musée de Cluny, Paris.

Ist in Zusammenhang zu bringen mit einem Stoff des Musée des Arts Décoratifs in Brüssel (Falke I. Abb. 172). Kat. Errera Nr. 40, zutreffend verglichen mit den Vögeln im Goldkodex des Escorial und im Kodex von Echternach in Trier, datiert 1046, wie auch mit der fatimidischen Lüstervase der Sammlung Kelekian.

Diese beiden Grabmäler, am VI. Prairial des Jahres VII geöffnet, wurden zuerst in das Musée des Grands Augustins, dann in den Louvre gebracht.



a) TISSU DE SOIE à décor d'oiseaux affrontés, avec frise inférieure d'arbres stylisés par leur masse de feuillages polylobés.

Egypte ou Syrie, XI^e s.

L. 0^m20. H. 0^m14.

Musée de Cluny, Paris.

On ne peut que rapprocher un tel tissu, difficile à classer, du pot lustré fatimide de M. Kélékian, et des enluminures du manuscrit d'Echternach daté de 1046 (Falke I, fig. 173-174).

C'aurait été le Suaire de St-Bénigne, recueilli par Hugues d'Arc en 1288 dans une caisse déposée dans une des salles du ci-devant Logis du Roi à Dijon (dépôt d'ornements et reliques) retrouvé le 23 février 1792.

b) TISSU DE SOIE à décor de médaillons ronds renfermant un arbre développant de chaque côté des feuillages stylisés.

(Tissu provenant du cimetière d'Akmin en Egypte.)

Egypte, XI^e s.

Diam. 0^m16.

Musée de Cluny, Paris.

Même tissu au Musée de Créfeld (Schulze, *Alte Stoffe*, fig. 24) médaillon semblable à fond bleu pâle au Musée des Arts Décoratifs de Paris.

La confusion reste possible d'un type de cette espèce qui peut aussi être une copie ou une inspiration byzantine d'un tissu musulman.

a) SILK FABRIC ornamented with birds, facing, and with a lower frieze of conventionalized trees formed by masses of foliage.

Egypt or Syria, XI Century.

L. 7 7/8. H. 5 1/2 in.

Musée de Cluny, Paris.

Such a fabric, difficult to classify, can only be compared to the Fatimid lustre jug of Mr. Kelekian, and the illuminations of the manuscript of Echternach dated 1046 (Falke I, Fig. 173-174).

It may have been the winding sheet of St Bénigne, picked up by Hugues d'Arc in 1288, in a case left in one of the rooms of the former lodging of the King at Dijon (depot of ornaments and relics); found 23 February 1792.

b) SILK FABRIC with round medallion decorations that frame a tree from each side of which spreads conventionalized foliage.

From the cemetery of Akmin, Egypt.

Egypt, XI Century.

D. 6 5/8 in.

Musée de Cluny, Paris.

Same fabric at the Museum of Crefeld (Schulze, *Alte Stoffe*, Fig. 24). A similar medallion with pale blue background at the Musée des Arts Décoratifs, in Paris.

With a type of this kind confusion is possible, as it may be a copy or a Byzantine inspiration from a Mohammedan fabric.

a) SEIDENSTOFF. Vögel in gegenständiger Anordnung. Innenfries aus Bäumen, stilisiert in der ganzen Masse ihres Blätterwerkes.

Ägypten oder Syrien, II. Jh.

L. 20 cm. H. 14 cm.

Musée de Cluny, Paris.

Ein solcher, schwer einzureihender Stoff ist zweifellos in Zusammenhang zu bringen mit dem fatimidischen Lüsternapf der Samml. Kelekian und mit den Malereien des Manuskriptes von Echternach, datiert 1046 (Falke I, Abb. 173-174).

Angebl. das Grabtuch von St-Bénigne, von Hugues d'Arc im Jahre 1288 in einer Truhe aufbewahrt worden, die in einem der Säle des früheren Wohnsitzes des Königs in Dijon stand (Schmuck- und Reliquienkammer), wieder aufgefunden am 23. Februar 1792.

b) SEIDENSTOFF. In den Rundmedaillons Bäume mit seitlich ausgebreitetem stilisierten Blätterwerk.

(Stammt aus dem Akmin-Friedhof in Ägypten).

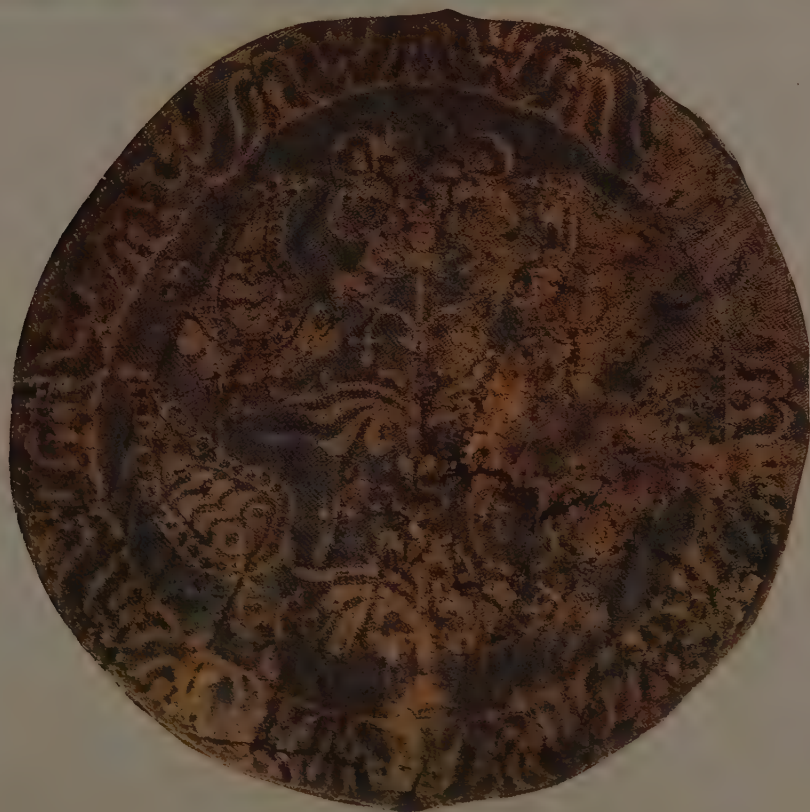
Ägypten, II. Jh.

Durchm. 16 cm.

Musée de Cluny, Paris.

Dasselbe Gewebe im Museum in Krefeld (Schulze, *Alte Stoffe*, Abb. 24); ähnliches Medaillon mit blassblauem Grund im Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Eine Verwechselung ist bei einem Typus dieser Art leicht möglich, da es sich eben so gut um eine Kopie als um ein byzantinisch beeinflusstes islamisches Gewebe handeln kann.



TISSU DE SOIE ET COTON, décor en médaillons d'un félin, la gueule ouverte, et d'un bouquetin, de formes très stylisées et presque fantastiques; au dessus, inscription coufique.

Perse, XI-XII^e s.

L. 0^m30. H. 0^m20.

A M. Indjoudjian, à Paris.

Cf. un quadrupède très analogue dans un tissu du British Museum (Falke, I, fig. 178) attribué au XI^e siècle. A rapprocher des bêtes fantastiques qui décorent certains plats de faïence, dits « guébris », qui sont parfois aussi décorés, comme ici, d'une inscription coufique (Migeon, *Orient Musulman au Louvre*, pl. XI).

SILK AND COTTON FABRIC ornamented with medallions of a feline animal and a wild goat, highly conventionalized and almost fantastic; Cufic inscription above.

Persia, XI-XII Century.

L. 11 7/8. H. 7 7/8 in.

Belongs to M. Indjoudjian, Paris.

Cf. a very similar quadruped found in a fabric at the British Museum (Falke, I, fig. 178) attributed to the XI Cent. To be compared to certain dishes in faïence, known as « Guebris », which are likewise decorated sometimes, as here, with Cufic inscriptions. (Migeon, *Orient Musulman au Louvre*, pl. XI).

GEWEBE AUS SEIDE UND WOLLE. Medaillons, die ein katzenartiges Tier mit offenem Maul und einen Steinbock einschliessen, in sehr stilisierten und beinahe phantastischen Formen; darüber kufische Inschrift.

Persien, 11.-12. Jh

L. 30 cm., H. 20 cm.

Im Besitz Indjoudjian, Paris.

Ein fast gleichartiger Vierfüßler auf einem Gewebe des British Museum (Falke, I. Abb. 178), das dem 11. Jahrhundert zugesprochen wird. In Beziehung zu den Fabeltieren zu bringen, die auf gewissen Tellern der sogenannten « Ghabri-Fayence » zu finden sind und die bisweilen, wie auch hier, eine kufische Inschrift tragen. (Migeon, *Orient Musulman au Louvre*, Taf. XI).



LX

TISSU DE SOIE à décor d'inscriptions coufiques mêlées à d'amples rinceaux, et dont les hampes limitent des compartiments or sur fond bleu de lin, provenant du tombeau de Bernard de Lacarre, évêque de Bayonne (1188-1203).

Perse, XII^e s.

L. 0^m30. H. 0^m18.

Musée de Cluny, Paris.

Ce vêtement sacerdotal exhumé en 1853, était accompagné dans le tombeau d'une crosse en émail champlé du XIII^e siècle et d'un soulier épiscopal en toile de lin brodé en fils d'or d'un lion, d'un bouquetin et d'un oiseau dont les ailes s'épanouissent en volutes fleuronées largement développées.

Les amples rinceaux qui couvrent le fond sur lequel court l'inscription coranique, lue par S. Flury: « Il n'y a pas de Dieu excepté... (Allah?) » qui y marque un très bel exemple de coufique tressé, se retrouvent dans des céramiques persanes gravées dites « guébris » (Migeon, *Orient Musulman au Louvre*, n^{os} 35 et 50, pl. I et XV).

SILK FABRIC with Cufic inscriptions mingled with spacious foliage whose stalks define gold panels on a flax blue ground; from the tomb of Bernard de Lacarre, Bishop of Bayonne (1188-1203).

Persia, XII Century.

L. 11 3/4. H. 7 1/8 in.

Musée de Cluny, Paris.

This sacerdotal garment exhumed in 1853 was found in the tomb together with a cross of Champlé enamel of the XII Century and an episcopal shoe of linen embroidered, in threads of gold, with a lion, a wild goat and a bird whose wings spread out in large, well-defined florid volutes.

The spacious scrolls which cover the background, wherein runs an inscription from the Koran, read by S. Flury as: « There is no God but (Allah?) », a very fine example of braided Cufic, are found likewise in Persian engraved ceramics known as « Guebris ». (Migeon, *Orient Musulman au Louvre*, Nos. 35 and 50, pl. I and XV).

SEIDENSTOFF. Kufische Inschriften, vermengt mit grossen Ranken, deren Stiele die Begrenzung von Rauten bilden, die in Gold auf blauem Leinen-Grund gewebt sind. Stammt aus dem Grab des Bernard de Lacarre, Bischof von Bayonne. (1188—1203.)

Persien, 12. Jh.

L. 30 cm. H. 18 cm.

Musée de Cluny, Paris.

Neben diesem Priestergewand, das im Jahre 1853 aufgefunden wurde, lag ein Bischofsstab in emaillierter Metallarbeit aus dem 13. Jahrhundert und ein Bischofsschuh aus Leinen mit einem in Gold gestickten Löwen, einem Steinbock und einem Vogel, dessen Flügel sich in weit ausladenden blumenartigen Voluten entfalten.

Der Grund mit der Koran-Inschrift, von S. Flury entziffert: « Es ist kein Gott ausser... (Allah?) », ein sehr schönes Beispiel für geflochtenes Kufi, ist mit weitem Rankenwerk bedeckt, das man in der persischen geritzten Keramik, der sogenannten « Ghabri-Fayence » wiederfindet. (Migeon, *Orient Musulman au Louvre*, Nr. 35 und 50, Taf. I. und XV).



TISSU DE SOIE, décor d'aigles à deux têtes terrassant de leurs serres des fauves.

Art persan, XI ou XII^e s. ou imitation siculo-arabe ou hispano-moresque du XII^e s. L. 0^m40. H. 0^m25.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Ce tissu qui se trouve aussi au Kunstgewerbemuseum de Berlin (Falke, I, fig. 202) est classé: Sicile, XII^e siècle. Cependant je ne puis m'empêcher de trouver au tissu de Paris un caractère puissant plus particulièrement propre aux tissus persans plus anciens (Falke, I, fig. 153-154).

SILK FABRIC ornamented with double-headed eagles beating wild beasts to the ground with their claws.

Persian art, XI or XII Century or a Siculo-Arabic or Hispano-Moresque imitation of the XII Century. L. 15 3/4. H. 9 7/8 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

This fabric which is found likewise in the Kunstgewerbemuseum of Berlin (Falke, I, fig. 202) is classed as Sicilian, XII Century. However I cannot help finding in the fabric in Paris a vigorous style characteristic of the older Persian fabrics, (Falke I, fig 153-154).

SEIDENSTOFF. Doppelköpfige Adler, die mit ihren Klauen ein Wild zu Boden werfen.

Persisch, 11. oder 12. Jh., oder sikulisch-arabisch oder spanisch-maurische Nachahmung des 12. Jh. L. 40 cm. H. 25 cm.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Derselbe Stoff findet sich auch im Kunstgewerbemuseum in Berlin (Falke I. Abb. 202), bezeichnet: Sizilien, 12. Jahrhundert. Ich finde jedoch, dass der Pariser Stoff einen Typus aufweist, der mit älteren persischen Wirkereien weit mehr übereinstimmt (Falke I. Abb. 153-154).



a) TISSU DE SOIE très fine, décor d'entrelacs dans des médaillons enrubannés d'inscriptions, formules de bénédiction répétées à rebours, sans nom historique, et lues par S. Flury : « Bonheur et bénédiction ».

Art Egyptien ou persan ? XI-XII^e s.

L. 0^m18. H. 0^m12.

A M. Indjoudjian, Paris.

Ces entrelacs de rubans ont été fréquemment du goût des Fatimides dans leurs tissus; cependant on ne peut qu'être frappé de la similitude de l'inscription avec le tissu persan du XI^e siècle de la collection Uwarof à Moscou (Falke, I, fig. 154).

b) TISSU DE SOIE, à fils d'or, havane ton sur ton, à décor de médaillons enrubannés d'inscriptions renfermant des sphinx adossés, ou des paons affrontés séparés par un *hom*.

(Trouvé dans un tombeau à la citadelle de Rhagès. Un bien plus grand morceau est resté chez MM. Nazare Aga).

Art siculo-arabe, XII^e s.

L. 0^m18. H. 0^m13.

Coll. J. J. Marquet de Vasselot, Paris.

Malgré la localisation de la trouvaille, il paraît difficile de séparer ce tissu du groupe homogène siculo-arabe, tel que l'a défini Falke (I, fig. 205-212), et surtout du suaire de St-Potentien au Trésor de Sens, si analogue.

a) SILK FABRIC, very finely woven, decorated with intertwined medallions surrounded by flowing inscriptions of prayers symmetrically repeated backwards, without a historic name, and read by S. Flury as "Happiness and Blessing".

Egyptian or Persian art, XI-XII Century.

L. 7 1/16. H. 4 3/4 in.

Belongs to M. Indjoudjian, Paris.

Those interlacements with ribbons were much affected by the Fatimids in their fabrics, though the similitude is marked between this inscription and the Persian fabric of the XI Century in the Uwarof Collection at Moscow (Falke, I, fig 154).

b) SILK FABRIC, with gold threads, of tobacco color, with various tones superimposed, and decorated with medallions formed from flowing inscriptions, which contain sphinxes back to back or peacocks facing but separated by the "tree of life".

Found in a tomb of the citadel of Rhages. A much larger piece has remained in the possession of Messrs. Nazare Aga.

Siculo-Arabie art XII Century.

L. 7 1/16. H. 5 1/8 in.

J. J. Marquet de Vasselot Col, Paris.

In spite of the locality in which it was found, it seems difficult to classify this fabric other than with the similar Siculo-Arabie group, as it has been defined by Falke (I, fig. 205-212), and above all with the winding sheet of St. Potentien at the Trésor de Sens, which is very similar.

a) SEIDENSTOFF. Sehr feine Gewebe, Kettenzüge durch die mit Schriftbändern gezierten Medaillons, immer wiederkehrender Segensspruch in Spiegelschrift, ohne historische Namensbezeichnung, von S. Flury entziffert: «Glück und Segen».

Ägyptisch oder Persisch? 11.-12. Jh.

L. 18 cm., H. 12 cm.

Im Besitze Indjoudjian, Paris.

Das Webmuster in Kettenzügen kommt wiederholt, dem Geschmack der Fatimiden entsprechend, in ihren Stoffen vor, immerhin wirkt die Ähnlichkeit des Inschriftenmotivs mit dem persischen Gewebe des 11. Jahrhunderts der Sammlung Uwarof in Moskau auffallend. (Falke I. Abb. 154).

b) SEIDENSTOFF. Mit goldenen Schmückfäden, in havannafarbenem Ton auf Ton gewebt; mit Schriftbändern verzierte Medaillons, darinnen eingeschlossen aneinander gelehnte Sphynxe oder gegenständige Pfauen, getrennt durch einen "Lebensbaum"

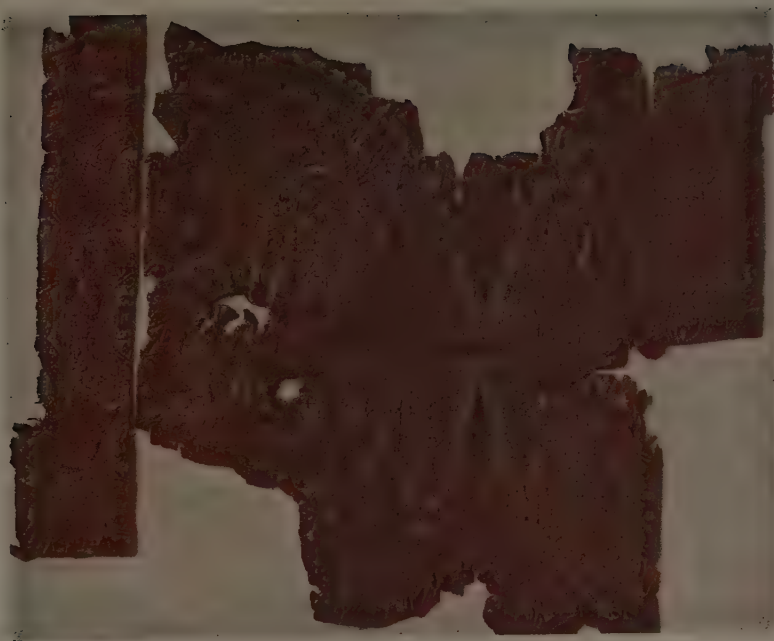
(In einem Grabe der Zitadelle von Rhages aufgefunden. Ein viel grösseres Stück ist im Besitze von Nazare Agha geblieben).

Sikulisch-arabisch, 12. Jh.

L. 18 cm. H. 13 cm.

Samml. J. J. Marquet de Vasselot, Paris.

Trotz der Ortsbestimmung durch die Fundstelle scheint es schwierig, dieses Stück von den übereinstimmenden sikulisch-arabischen Arbeiten auseinanderzuhalten, so wie es Falke festgesetzt hat (I. Abb. 205-212), und vor allem auch von dem ganz gleichartigen Grabtuch von St. Potentien im Schatz von Sens.



TISSU DE SOIE, à décor de paons affrontés, séparés par un *hom* lancéolé, et dont les queues ocellées se rejoignent au dessus de leurs têtes. Au dessus et au dessous une frise d'inscription coufique.

Art hispano-moresque ou siculo-arabe, XII^e s. H. 0^m25. L. 0^m15.

Musée de Cluny, Paris.

Des tissus analogues, avec quelques variantes, se trouvent à l'Eglise Saint-Sernin de Toulouse (Falke I, fig. 205-206), au Victoria and Albert Museum, Kendrick, (cat. n° 91 frontispice, *Magazine of fine arts*, I, Londres 1905) et au Musée du Bargello, à Florence.

Différences d'opinions: Falke pense à une origine palermitaine à cause de la parenté avec les paons des mosaïques de la chambre de Roger et les peintures de la chapelle du Palais à Palerme; Kendrick tient pour une origine andalouse, par le rapport avec les oiseaux de la boîte d'ivoire du Victoria and Albert Museum.

SILK FABRIC ornamented with confronting peacocks, separated by a lance shaped "tree of life", their ocellated tails meeting above their heads. Above and below a frieze of Cufic inscriptions.

Hispano-Moresque or Siculo-Arabie art of the XII Century.

H. 9 3/4. L. 5 7/8 in.

Musée de Cluny, Paris.

Similar fabrics with slight variations are found in the church of Saint Sernin at Toulouse (Falke I, fig. 205-206), at the Victoria and Albert Museum, Kendrick (Cat. No. 91, frontispiece), *Magazine of Fine Arts*, (I, London 1905) and at the Bargello Museum in Florence.

Differences of opinions: Falke believes in a Palermo origin, because of the relationship to the peacocks in the mosaics of Roger's chamber and the paintings of the chapel at the Palermo Palace; Kendrick insists upon an Andalusian origin, because of the similarity of the birds on the ivory box at the Victoria and Albert Museum.

SEIDENSTOFF. Zwei sich gegenüberstehende Pfaue, deren Gefieder sich über den Köpfen berührt, in der Mitte ein Lebensbaum, oben und unten eine kufische Inschrift.

Spanisch-maurisch oder sikulisch-arabisch. 12. Jh.

H. 25 cm. L. 15 cm.

Musée de Cluny, Paris.

Verwandte Stoffe befinden sich mit einigen Variationen in der Kirche St.-Sernin von Toulouse (Falke Bd. I, Abb. 205-206), im Viktoria und Albert Museum, Kendrick, (Kat. Nr. 91, Titelbild), *Magazine of fine arts*, (I, London 1905) sowie im Bargello Museum zu Florenz.

Falke denkt an einen Ursprung aus Palermo auf Grund der Verwandtschaft mit den Mosaikpfauen des Rogerzimmers und der Malereien der Palastkapelle zu Palermo; Kendrick glaubt an einen andalusischen Ursprung und betont die Verwandtschaft der Vögel des Stoffes mit denen der Elfenbeinbüchse des Viktoria und Albert Museums,



TISSU DE SOIE rouge, à médaillons renfermant des personnages étranglant deux monstres; les têtes sont tissées de fils d'or.

Art hispano-moresque, XI^e s.

L. 0^m50. H. 0^m30.

Musée des Arts Décoratifs, Paris (anc. coll. V. Gay).

La partie principale de ce tissu se trouve au Musée de Vich (Catalogne); le morceau du Kunstgewerbemuseum de Berlin, comme le nôtre, en provient (Lessing, pl. XLII. — Falke, I. fig. 187. — Kühnel, *Maurische Kunst*, fig. 147). Le tissu de Vich était le suaire de l'Évêque San Bernardo Calvo (1233-1243) dont le tombeau est dans l'Eglise (Musée de Vich, cat. n° 790, Barcelone 1891).

RED SILK FABRIC with medallions containing figures strangling two monsters; their heads are woven in threads of gold.

Hispano-Moresque art, XI Century.

L. 19 3/4. H. 11 7/8 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris (formerly V. Gay Coll.).

The principal part of this fabric is in the Museum of Vich (Catalogne); the piece in the Kunstgewerbemuseum of Berlin comes, like ours, from it. (Lessing, pl. XLII. — Falke I, fig. 187. — Kühnel, *Maurische Kunst*, fig. 147). The fabric at Vich was the winding sheet of the Bishop San Bernardo Calvo (1233-1243), whose tomb is in the church (Museum of Vich, Cat. No. 790, Barcelona 1891).

SEIDENSTOFF. In den Medaillons Gestalten, die zwei Ungeheuer erwürgen; die Köpfe sind in Goldfaden gewirkt.

Spanisch-maurisch, 11. Jh.

L. 50 cm. H. 30 cm.

Musée des Arts Décoratifs, Paris (ehem. Samml. V. Gay).

Das Hauptstück dieses Gewebes befindet sich im Museum von Vich (Catalonien) aus dem sowohl das Stück des Berliner Kunstgewerbemuseums, als auch das unsere stammt. (Lessing, Taf. XLII. — Falke, I. Abb. 187. — Kühnel, *Maurische Kunst*, Abb. 147). Der Stoff von Vich war das Gräbtuch des Bischofs San Bernardo Calvo (1233-1243), dessen Grabmal sich in der Kirche befindet (Museum von Vich, Kat. Nr. 790, Barcelona 1891).



TISSU DE SOIE tissée de fils d'or à décor de quadrupèdes adossés et têtes affrontées et d'oiseaux affrontés avec des roues à l'épaule, les têtes et les pattes sont en fils d'or.

Le tissu est cousu en forme de bas d'évêque.

Art hispano-moresque, débuts du XIII^e s.

H. 0^m30. L. 0^m12.

Musée de Cluny, Paris.

Des morceaux semblables sont au Trésor de Sens (Falke, II, fig. 276) et dans la collection Errera au Musée des Arts Décoratifs de Bruxelles (cat. n° 31). Falke les considère comme copie italienne-lucquoise du XIII^e siècle d'un tissu musulman plus ancien.

SILK FABRIC woven with threads of gold and decorated with quadrupeds back to back and facing, and with birds face to face, with circles on their shoulders. The heads and feet are in gold threads.

The fabric is sewn into the form of a bishop's stocking.

Hispano-Moresque art, beginning of the XIII Century.

H. 11 3/4. L. 4 3/4 in.

Musée de Cluny, Paris.

Two similar pieces are in the Trésor de Sens (Falke, II, Fig. 276) and in the Errera collection, Musée des Arts Décoratifs in Brussels, (Cat. No 31). Falke considers them to be Italian copies done at Lucca, in the XII Century, from an older Mohammedan fabric.

SEIDENSTOFF. Von Goldfäden durchzogen. Aneinandergelehnte Vierfüssler, die Köpfe einander zugekehrt und Vögel in gegenständiger Anordnung mit Rädern auf der Schulter; die Köpfe und Tatzen sind in Goldfäden gewirkt.

Der Stoff ist in Form eines Bischofsstrumpfes genäht.

Spanisch-maurisch, Anfang des 13. Jh.

H. 30 cm. L. 12 cm.

Musée de Cluny, Paris.

Ähnliche Stücke befinden sich im Schatz von Sens (Falke II, Abb. 276) und in der Sammlung Errera im Musée des Arts Décoratifs in Brüssel Kat. Nr. 31). Falke hält sie für italienisch-lukkesische Kopien aus dem 13. Jahrhundert nach einem älteren islamischen Gewebe.



TISSU DE SOIE à décor de médaillons ovales avec renards dressés sur les pattes de devant, affrontés, séparés par le *hom*, très étirés et stylisés. Entre les médaillons, deux oiseaux affrontés.

Art Egyptien, XIV^e s.

H. 0^m25. L. 0^m12.

Musée de Cluny, Paris.

Reproduit par Falke (II, fig. 361) qui l'attribue à l'Egypte ou à la Syrie des Agyoubides au XIV^e siècle, encore dans le style, mais déjà dégénéré, des vieux tissus.

SILK FABRIC with oval medallions containing foxes standing on their fore feet, facing, separated by the "tree of life", very long drawn out and conventionalized in style. Between the medallions two birds facing.

Egyptian art XIV Century.

H. 9 7/8. L. 4 3/4 in.

Musée de Cluny, Paris.

Reproduced by Falke (II, fig. 361) who ascribes it to Egypt or to the Agyubides, XIV Century, still in the style of the old fabrics but degenerate.

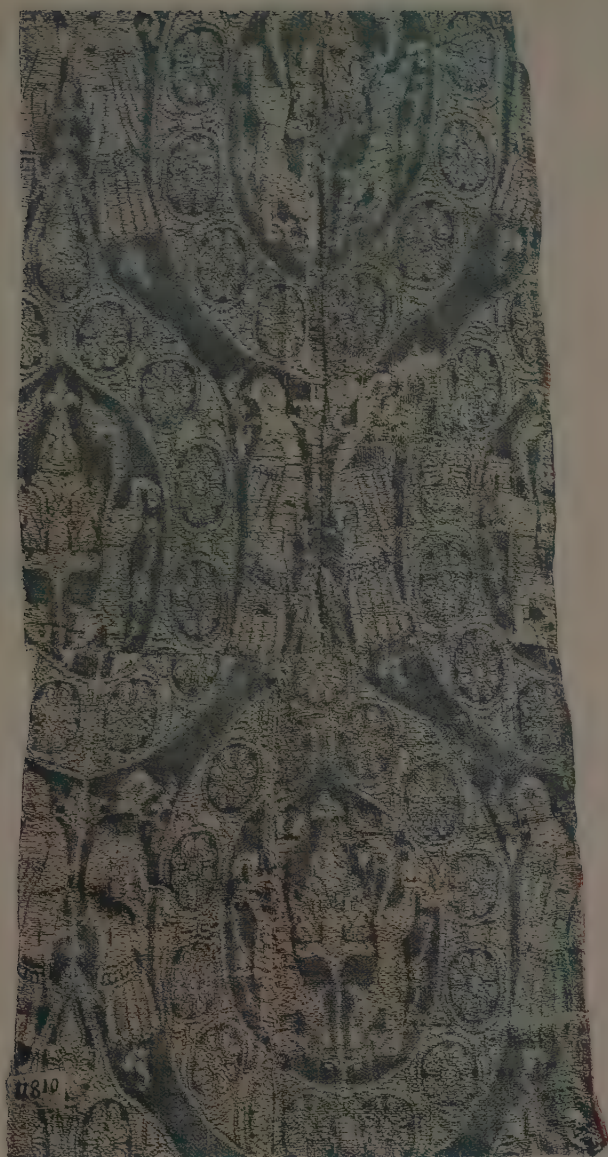
SEIDENSTOFF. Ovale Medaillons mit auf den Vorderpfoten aufgerichteten Füchsen in gegenständiger Anordnung, getrennt durch den "Lebensbaum", sehr in die Länge gezogen und stilisiert. Zwischen den Medaillons einander zugekehrte Vögel.

Ägypten, 14. Jh.

H. 25 cm. L. 12 cm.

Musée de Cluny, Paris.

Abgebildet bei Falke (II, Abb. 361). Nach Falke stammt der Stoff aus Ägypten oder aus dem Syrien der Agyubiden des 14. Jahrhunderts, stilistisch noch mit den alten Geweben übereinstimmend, aber schon minderwertiger.



a) TISSU DE SOIE à fils d'or (dit drap d'or), décor par carrés renfermant alternativement par frises horizontales des étoiles et des rosaces enfermées dans des polylobes.

Art hispano-moresque, XIII^e s.

A. M. Kalebajian, Paris.

b) TISSU DE SOIE à fils d'or (dit drap d'or), décor d'arabesques enfermées dans des compartiments polylobés.

Art hispano-moresque, XIII^e s.

A. M. Kalebajian Paris.

Ces deux tissus marquent la prédilection, en Espagne, pour le décor géométrique et linéaire. Musée des Arts Décoratifs de Bruxelles, *Cat. Errera* n^{os} 17 et 19. — Musée archéologique de Madrid, Kühnel, *Maurische Kunst*, pl. 150 a, fragments de la robe de don Felipe, † 1274, du tombeau de Villacazar de Sirga (Palencia). — Collection Claudius Côte, à Lyon. — Collection Peytel (Migeon, *Manuel II*, fig. 427).

a) SILK FABRIC of gold threads, (called "cloth of gold"), decorated with squares which enclose by horizontal friezes alternately stars and rosettes that are bound by polylobes.

Hispano-Moresque art, XIII Century.

Belongs to M. Kalebajian, Paris.

b) SILK FABRIC of gold threads (called "cloth of gold") decorated with arabesques confined in polylobed compartments.

Hispano-Moresque art, XIII Century.

Belongs to M. Kalebajian, Paris.

The two fabrics indicate the Spanish predilection for geometric and lineal patterns, Musée des Arts Décoratifs de Bruxelles, *Cat. Errera* Nos. 17 and 19. — Musée Archéologique de Madrid, Kühnel, *Maurische Kunst*, pl. CL a, fragments of the robe of Don Felipe, † 1274, from the tomb of Villacazar de Sirga (Palencia). — Claudius Côte Collection, at Lyons. — Peytel Collection (Migeon, *Manuel*, II, fig. 427).

a) SEIDENGEWEBE MIT GOLDFÄDEN (SOG. GOLDWIRKEREI). Musterung in Rauten, die mit horizontalen Friesen abwechselnd Sterne und Rosetten, die in Blattornamenten eingeschlossen sind, umsäumen.

Spanisch-maurisch, 13. Jh.

Im Besitze Kalebajian, Paris.

b) SEIDENGeweBE MIT GOLDFÄDEN (SOG. GOLDWIRKEREI). Arabesken und Felder, die aus Blätterornamenten gebildet sind.

Spanisch-maurisch, 13. Jh.

Im Besitze Kalebdjian, Paris.

Diese beiden Stoffe zeigen die in Spanien herrschende Vorliebe für die geometrischen und linearen Musterungen; Kunstgewerbemuseum in Brüssel *Kat. Errera* Nr. 17 und 19. — Archäologisches Museum in Madrid, Kühnel, *Maurische Kunst*, Taf. 150 a, Stoffreste von den Kleidungsstücken des Don Felipe, † 1274, aus dem Grabmal des Villacazar de Sirga (Palencia). — Sammlung Claudius Côte in Lyon. — Sammlung Peytel (Migeon, *Manuel* II, Abb. 427).



TISSU DE SOIE à décor d'arabesques avec consoles projetant des tiges qu'accostent deux lions affrontés et couronnés.

Art hispano-moresque mudejar, xv^e s.

H. 0^m20. L. 0^m16.

Musée de Cluny, Paris.

Ce tissu est au Kunstgewerbemuseum de Berlin publié par Falke (II, fig. 374) et par Kühnel (*Maurische Kunst*, pl. 151) qui le dit andalou mudejar du xv^e siècle.

SILK FABRIC decorated with arabesques from whose consoles arise stalks which are accosted by two lions facing and crowned.

Mudejar Hispano-Moresque art, xv Century.

H. 7 7/8. L. 6 1/4 in.

Musée de Cluny, Paris.

This fabric is in the Kunstgewerbemuseum in Berlin, published by Falke (II, fig. 374) and by Kühnel, (*Maurische Kunst*, pl. CLI) which calls it Andalusian Mudejar, xv Century.

SEIDENSTOFF. Arabesken mit Konsolen, aus denen Stengel wachsen; zu beiden Seiten gekrönte, einander zugekehrte Löwen.

Spanisch-maurisch, mudejarisch, 15. Jh.

H. 20 cm. L. 16 cm.

Musée de Cluny, Paris.

Dieser Stoff befindet sich im Kunstgewerbemuseum in Berlin. Veröffentlicht von Falke (II. Abb. 374) und von Kühnel (*Maurische Kunst* Taf. CLI). der ihn für eine andalusisch-mudejarische Arbeit aus dem 15. Jahrhundert hält.



TISSU DE SOIE à décor d'un homme armé trainant derrière lui une prisonnière avec une chaîne, entre les palmiers d'un jardin fleuri.

Art persan, fin du xvi^e s. Epoque du Shah Abbas 1587-1629.

H. 2^m L. 0^m60.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Le même tissu se trouve au Musée des Tissus de la Chambre de Commerce de Lyon, et au Musée du Parc du Cinquantenaire à Bruxelles (coll. Errera, cat. n° 264 b).

SILK FABRIC with design of an armed man dragging a woman prisoner behind him with a chain, among palm trees in a flowering garden.

Persian art, end of the xvi Century. Epoch of Shah Abbas, 1587-1629.

H. 78 1/2. L. 23 1/2 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

This same fabric is found in the Musée des Tissus of the Chamber of Commerce at Lyons and at the Musée du Parc du Cinquantenaire in Brussels (Errera Coll. Cat. No. 264 b).

SEIDENSTOFF. Ein Bewaffneter zieht an einer Kette eine Gefangene hinter sich nach, ringsum Palmen eines Blumengartens.

Persien, Ende des 16. Jhs., Zeitalter des Schah Abbas 1587-1629.

H. 2 m. L. 60 cm.

Musée des Arts décoratifs, Paris.

Dasselbe Gewebe findet sich im Musée des Tissus der Handelskammer in Lyon und im Musée du Parc du Cinquantenaire in Brüssel (Samml. Errera. Kat. Nr. 264 b).



TISSU DE SOIE à décor de personnages et d'animaux, d'un chameau portant un palanquin. où sur un cartouche se lit le nom de « Ghiyas ».

Perse, 2^e moitié du XVI^e s.

H. 0^m70. L. 0^m30.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Un autre important morceau de ce tissu est à Berlin dans la collection de F. Sarre, portant le même nom de « Ghiyas ». Serait-ce ce même artiste dont le nom se rencontre sur le magnifique tapis de soie à sujets de chasse « Ghiyas ed-din Djami » récemment entré au Musée Poldi Pezzoli de Milan, provenant du Palais Royal de Monza ? (A. U. Pope *Dedalo*, juillet 1927, pages 99 et 101).

SILK FABRIC decorated with figures and animals and with a camel bearing a palanquin where in a cartouche is written the name "Ghiyas".

Persia, second half of the XVI Century.

H. 27 1/2 L. 11 3/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Another important piece of this fabric is in Berlin in the collection of F. Sarre, also bearing the same name « Ghiyas ». Can it be the same artist whose name is found on the magnificent silk carpet containing hunting scenes, « Ghiyas ed-din Djami », which has recently been received at the Poldi Pezzoli Museum of Milan from the Royal Palace of Monza ? (A. U. Pope, *Dedalo*, July 1927, pp. 99 and 101).

SEIDENSTOFF. Menschliche Gestalten und Tiere, ein Kamel mit einem Tragsessel, auf dessen Kartusche der Name "Ghiyas" steht.

Persien, 2. Hälfte des 16. Jh.

H. 70 cm. L. 30 cm.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Ein anderes wichtiges Stück desselben Gewebes befindet sich in Berlin, Sammlung F. Sarre, denselben Namen « Ghiyas » tragend. Stammt es vielleicht von demselben Künstler, dessen Namen man auf dem prachtvollen Seidentepich mit der Jagddarstellung « Ghiyas ed-din Djami » begegnet. seit kurzem im Museum Poldi Pezzoli in Mailand, vorher im Königspalast in Monza ? (A. U. Pope, *Dedalo*, 1927, S. 99 und 101).



TISSU BRODÉ en soie, à décor de personnages au milieu des fleurs.

Perse, commencement du xvii^e s.

H. 0^m60. L. 0^m27.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

EMBROIDERED SILK FABRIC decorated with figures amid flowers.

Persia, beginning of the xvii Century.

H. 23 1/2. L. 10 1/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

GEWEBE mit Seidenstickerei. Gestalten zwischen Blumen.

Persien, Anfang 17. Jh.

H. 60 cm. L. 27 cm.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.



TISSU DE SOIE, coupé en forme de chasuble, à décor de personnages.
 Perse, XVI-XVII^e s.

H. 1^m50. L. 0^m70.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

SILK FABRIC cut in the form of a chasuble, decorated with figures.
 Persia, XVI-XVII Century.

H. 58 $\frac{3}{4}$. L. 27 $\frac{1}{2}$ in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

SEIDENSTOFF in Form eines Messgewandes. Gestalten.

Persien, 16.-17. Jh.

H. 1.50 m. L. 70 cm.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.



TISSU DE SOIE en forme de chape, à décor de palmettes et de rinceaux de tiges fleuries, au centre la crucifixion entre la Vierge et Saint-Jean (faite pour une communauté chrétienne).

Perse, 2^e moitié du XVI^e s.

H. 1^m50. L. 2^m36.

Victoria and Albert Museum, London.

Publiée par Martin (fig. 160) qui l'attribue aux ateliers de Yazd vers 1550, par Kendrick et Tattersall (*Fine Carpets*, pl. IV) et par Martin (*Figurale Persische Stoffe*, fig. 9). Il mentionne (pages 7 et 8) que ce fut sans doute un des tissus apportés par un ambassadeur de Shah Abbas au Doge de Venise en 1600 « uno velluto colle figure di Christo e di Maria », l'autre portant une Annonciation.

SILK FABRIC in the form of a cope, decorated with palmettes and scrolls with flowering stalks; in the centre a Crucifixion between the Virgin and St-John (done for a Christian community).

Persia, second half of the XVI Century.

H. 4 ft. 11 in. B. 7 ft. 9 in.

Victoria and Albert Museum, London.

Published by Martin (fig. 160) who attributes it to the workshops of Yazd towards 1550, by Kendrick and Tattersall, (*Fine Carpets* Pl. IV.) and by Martin (*Figurale Persische Stoffe*, fig. 9). He mentions (P. 7 and 8) that it was, without doubt, one of the two fabrics brought by an Ambassador of the Shah Abbas to the Doge of Venice in 1600, "Uno Velluto colle figure di Christo e di Maria", the other having on it an Annunciation.

SEIDENSTOFF in Form eines Chorrockes. Palmetten und Ranken mit blumenverzierten Stengeln. In der Mitte die Kreuzigung zwischen der Jungfrau und dem hl. Johannes. (Hergestellt für eine christliche Gemeinde).

Persien, zweite Hälfte des 16. Jhs.

H. 1^m50. B. 2^m36.

Victoria and Albert Museum, London.

Veröffentlicht von Martin (Abb. 160), der es den Werkstätten von Yazd gegen 1550 zuschreibt, von Kendrick und Tattersall (*Fine Carpets*, Taf. IV) und von Martin (*Figurale Persische Stoffe*, Abb. 9). Er führt an (S. 7 und 8), dass es sich zweifellos um einem jener Stoffe handelt, die im Jahre 1600 von einem Gesandten des Schah Abbas dem Dogen von Venedig überbracht wurden, « uno velluto colle figure di Christo e di Maria », der andere eine Verkündigung darstellend.



TISSU DE SOIE à décor de médaillons et de rinceaux de fleurs.

Perse, XVI^e s.

L. 0^m55. H. 0^m20.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.
(Don de Mme Octave Homberg).

SILK FABRIC decorated with medallions and floral scrolls.

Persia, XVI Century.

L. 21 1/2 H. 7 3/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.
(M^{me} Octave Homberg Gift).

SEIDENSTOFF. Medaillons und Blumenranken.

Persien, 16. Jh.

L. 55 cm. H. 20 cm.

Musée des Arts Décoratifs, Paris (Geschenk Frau Octave Homberg).



TISSU DE SOIE jaune à fils d'or avec décor en velours brun et blanc de grandes tiges de fleurs.

Art persan, xv^e s.

L. 0^m50.

A M. Paul Mallon.

D'un décor très analogue, mais plus frêle, est le velours du Kunstgewerbe Museum de Berlin (Falke, II, fig. 611) et celui de la collection Kélékian (fig. 75).

YELLOW SILK FABRIC with gold threads and decorated with large flowers in brown and white velvet.

Persia, xv Century.

L. 19 1/2 in.

Belongs to M. Paul Mallon.

An analogous decoration but more delicate bears the velvet of the Kunstgewerbemuseum in Berlin (Falke, II, fig. 611) and that of the Kelekian Collection (fig. 75).

SEIDENSTOFF, gelb, mit Goldfäden. Grosse Blütenstengel als Musterung in braunem und weissem Sammet.

Persien, 15. Jh.

L. 50 cm.

Im Besitze Paul Mallon.

Eine sehr ähnliche, aber viel zartere Musterung weist der Sammet des Kunstgewerbemuseums in Berlin (Falke, II, Abb. 611.) und derjenige der Sammlung Kelekian (Abb. 75) auf.



CHAPE DE VELOURS, taillée dans une pièce de tissu persan.

Art persan, xvi^e s.

H. 1^m29. L. 1^m68.

Musée du Louvre (Donation F. Jeuniette).

VELVET COPE cut out of a piece of Persian fabric.

Persia, xvi Century.

H. 50 1/2. B. 65 3/4 in.

Musée du Louvre, Paris (F. Jeuniette Gift).

CHORROCK aus Sammet, aus einem persischen Gewebe geschnitten.

Persien, 16. Jh.

H. 1.29 m. B. 1.68 m.

Musée du Louvre, Paris (Geschenk F. Jeuniette).



TISSU DE SOIE à décor de médaillons renfermant des tiges d'œillets dans un encadrement de deux grandes palmes.

Art d'Asie Mineure, XVI^e s.

L. 1^m

Musée des Arts Décoratifs, à Paris.

Cf. Tissue semblable publié par Martin (*Morgenländische Stoffe*, pl. V).

SILK FABRIC decorated with medallions enclosing sprays of carnations framed in by two large palms.

Asia Minor, XVI Century.

L. 39 1/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Compare with a similar fabric published by Martin (*Morgenländische Stoffe*, pl. V).

SEIDENSTOFF. In den Medaillons Nelkenstengel, von zwei grossen Palmen eingerahmt.

Kleinasien, 16. Jh.

L. 1 m.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Vgl. ähnlicher Stoff, veröffentl. von Martin (*Morgenländische Stoffe*. Taf. V).



VELOURS (fragment de), avec fils d'argent à décor d'éventails.

Art d'Asie Mineure, XVI-XVII^e s.

L. 1^m10.

Musée des Arts Décoratifs, à Paris.

Un velours très analogue se trouve dans la collection de M. Kélékian (Falke, II, fig. 606, *Catalogue Kélékian*, fig. 93) et dans une collection privée de Berlin (*Meisterwerke Mohammedanischer Kunst*, pl. 216).

PIECE OF VELVET decorated with fans done in silver thread.

Asia Minor XVI-XVII Century.

L. 43 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

A very similar piece of velvet is found in the collection of M. Kelekian (Falke II, fig. 606, *Catalogue Kelekian* fig. 93) and in a private collection in Berlin (*Meisterwerke Mohammedanischer Kunst*, pl. 216).

SAMMET (Fragment), mit Silberfäden; Fächer-Musterung.

Kleinasien, 16.-17. Jh.

L. 1.10 m.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Ein sehr ähnlicher Sammet befindet sich in der *Sammlung Kelekian* (Falke II. Abb. 606, *Kat. Kelekian*, Abb. 93) und in einer Berliner Privatsammlung (*Meisterwerke Mohammedanischer Kunst*, Abb. 216).



VELOURS (fragment de) à fils d'argent, à décor floral dans des médaillons polylobés.

Art d'Asie Mineure, xvii^e s.

L. 0^m60.

Musée des Arts Décoratifs, à Paris.

Un velours de soie assez analogue est dans la collection Kélékian (*Catalogue*, pl. 92. — Falke, II, fig. 608).

PIECE OF VELVET with threads of silver, floral decorations in polygonal medallions.

Asia Minor, xvii Century.

L. 23 1/2 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

A similar piece of silk velvet is in the Kelekian Collection, (*Catalogue*, pl. XCII. Falke, II, fig. 608).

SAMMET (Fragment) mit Silberfäden. Blumenmusterung in Blätter-Medaillons.

Kleinasien, 17. Jh.

L. 60 cm.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Ein ziemlich ähnlicher Seidensammet befindet sich in der *Sammlung Kelekian* (*Kat. Taf. XCII. — Falke II, Abb. 608*).



TAPIS de prière tissé en soie et lamé d'argent, décor de grands médaillons projetant en haut et en bas de grands rinceaux fleuris et de cartouches fleuris.

Art turc d'Asie Mineure, commencement du xvii^e s. L. 0^m50.

Reproduit dans le *Catalogue de la Collection Kékélian*, pl. 56. — Un décor très analogue se rencontre dans la bordure d'un beau pluvial de soie du Musée d'Art et d'Industrie de Vienne (*Meisterwerke mohammedanischer Kunst*, pl. 201).

PRAYER RUG woven in silk and silver thread, decorated with large medallions throwing out above and below large flowering scrolls and with floral cartouches.

Turkish art of Asia Minor, beginning of the xvii Century. L. 19 1/2 in.

Reproduced in the *Catalogue de la Collection Kékélian* pl. LVI. — A similar decoration is found in the border of a handsome silk pluvial at the Museum für Kunst und Industrie in Vienna (*Meisterwerke mohammedanischer Kunst*, pl. 201).

GEBETTEPPICH, Seide, silberdurchwirkt. Grosse Medaillons, aus denen nach oben und unten hin grosse Blumenranken wachsen, ausserdem blumenverzierte Kartuschen.

Türkisch, aus Kleinasien, Anfang des 17. Jh. L. 50 cm.

Abgebildet im *Catalogue de la Collection Kékélian* Taf. LVI. — Eine sehr ähnliche Musterung findet man in der Randborte eines schönen seidenen Pluviales im Museum für Kunst und Industrie in Wien (*Meisterwerke mohammedanischer Kunst*, Taf. CCI).



TISSU DE VELOURS ras, à médaillons fleuris, et à semis d'arbustes à branches fleuries.

Art de l'Inde, xvii^e s.

L. 0^m80.

Musée des Arts Décoratifs, à Paris.

SHORT PILE VELVET FABRIC with flowery medallions and a ground of shrubs and flowering branches.

India, xvii Century

L. 31 1/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

SAMMETSTOFF, geschoren. Blumenmedaillons und Strauchwerk mit blühenden Zweigen.

Indisch, 17. Jh.

L. 80 cm.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.



TAPIS (fragment de) DE SOIE à décor d'animaux stylisés et de caractères d'écriture déformés décorativement.

Art Musulman antérieur au xv^e s.

L. 0^m70. L. 0^m35.

A M. George Hewitz Myers, Washington.

Sans doute le plus ancien spécimen de tapis qui nous soit connu en dehors du petit fragment de tapis à simple décor d'inscription coufique, provenant des fouilles de Fostat (Musée arabe du Caire. — *Ali bey Bagtrat et Gabriel*, pl. XXXI, Paris 1921).

PIECE OF A SILK CARPET decorated with conventionalized animals and lettering decoratively distorsed.

Islamic art before xv Century.

L. 27 1/2. L. 13 3/4 in.

Belongs to Mr. George Hewitz Myers, Washington.

Without doubt the oldest specimen of carpet known with the exception of the small piece with Cufic inscriptions from the excavations at Fostat (Arabian Museum at Cairo. — *Ali Bey Bagtrat and Gabriel*, pl. XXXI, Paris 1921).

SEIDENTEPPICH (Fragment). Stilisierte Tiere und ornamental verwertete Schriftzeichen.

Wahrscheinlich persisch, vor dem 15. Jh.

H. 70 cm. L. 35 cm.

Im Besitze George Hewitz Myers in Washington.

Zweifelloos das älteste uns bekannte Beispiel für einen Teppich, ausser dem kleinen Teppichfragment mit einfacher kufischer Inschriften-Musterung aus den Ausgrabungen von Fostat (Arabisches Museum in Kairo. — *Ali Bey Bagtrat et Gabriel*, Taf. XXXI. Paris, 1921).



TAPIS (moitié de) DE LAINE à décor floral et animal. (L'autre moitié est à la sacristie de la cathédrale de Cracovie).

Art persan du xvi^e s.

Hauteur de cette moitié 3^m50. Largeur totale 4^m10.

Musée des Arts Décoratifs, à Paris.

(Don Jules Maciet)

Cf. avec le tapis de laine de décor analogue au Kaiser Friedrich Museum de Berlin (*Bode-Kühnel*, fig. 12).

HALF OF A WOOLLEN CARPET with floral and animal decorations. (The other half is in the sacristy of the cathedral at Cracow).

Persia. xvi Century.

Height of this half 137 1/4 in. Total breadth 160 3/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris (Jules Maciet Gift).

Compare with the woollen carpet with similar decorations at the Kaiser Friedrich Museum in Berlin (*Bode-Kühnel*, fig. 12).

TEPPICH (Hälfte) aus Wolle. Blumen- und Tiermusterung. (Die andere Hälfte befindet sich in der Sakristei des Krakauer Doms).

Persisch, 16. Jh. Höhe dieser Hälfte 3.50 m, Gesamtbreite 4.10 m.

Musée des Arts Décoratifs, Paris (Geschenk Jules Maciet).

Vgl. mit dem Wollteppich, der dieselbe Musterung aufweist, im Kaiser Friedrich Museum in Berlin (*Bode-Kühnel*, Abb. 12).



TAPIS (petit) DE SOIE, à décor de combats d'animaux.

Art persan, XVI^e s.

H. 1^m24. L. 1^m09.

Musée du Louvre (Don Joanny Peytel).

L'un des plus parfaits en sa composition ramassée, et par la beauté de son dessin, des tapis à combats d'animaux (Tapis des Collections nationales d'Autriche, Friedrich Museum de Berlin, du Musée des Arts Décoratifs de Paris, don Maciet, etc).

SMALL SILK RUG decorated with animals fighting.

Persia, XVI Century.

H. 48 5/8. B. 42 3/4 in.

Musée du Louvre, Paris (Joanny Peytel Gift).

One of the most perfect in restrained composition and in beauty of pattern among the rugs that depict animals fighting. (Carpets of the National Collections of Austria, of the Kaiser Friedrich Museum, Berlin, and the Musée des Arts Décoratifs, Paris, gift Maciet).

SEIDENTEPPICH (klein). Mit Tierkämpfen.

Persisch, 16. Jh.

H. 1.24 m. L. 1.09 m.

Musée du Louvre, Paris, (Geschenk Joanny Peytel).

Einer der vollkommensten Teppiche mit Tierkampf-Darstellungen, sowohl durch die Gedrängtheit seiner Komposition als auch durch die Schönheit der Zeichnung. (Teppiche der staatlichen Sammlungen Oesterreichs, des Kaiser Friedrich Museums in Berlin und des Musée des Arts Décoratifs in Paris, Geschenk Maciet, etc).



a) TAPIS (fragment de) DE LAINE à décor de félins et de fleurs.

Art persan, XVI^e s.

L. 0^m60. H. 0^m40.

Musée des Arts Décoratifs, à Paris.

b) TAPIS (fragment de bordure de) DE LAINE, fleurs et palmettes.

Art persan, fin du XVI^e s.

L. 0^m75. H. 0^m40.

Musée des Arts Décoratifs, à Paris.

Très analogue est la bordure d'un tapis appartenant à M. Kélékian (*Catalogue Kélékian*, fig. 5).

a) PIECE OF WOOLLEN CARPET decorated with animals and flowers.

Persia, XVI Century.

L. 23 1/2. H. 15 3/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

b) FRAGMENT OF A BORDER OF A WOOLLEN CARPET, with flowers and palmettes.

Persia, end of XVI Century.

L. 29 1/4. H. 15 3/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Very similar to the border of a carpet belonging to Mr. Kelekian (*Catalogue Kelekian*, fig. 5).

a) WOLLTEPPICH (Fragment). Blumen und katzenartige Tiere.

Persien, 16. Jh.

L. 60 cm. H. 40 cm.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

b) WOLLTEPPICH (Randfragment). Blumen und Palmetten.

Persien, Ende des 16. Jh.

L. 75 cm. H. 40 cm.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Diesem sehr ähnlich ist der Teppichrand im Besitze Kelekian (*Catalogue Kelekian*, Abb. 5).



TAPIS DE SOIE velouté, à fils d'argent, décor floral et animal, et cartouches d'inscriptions votives.

Art persan, XVI^e s.

Long. 2^m50. Larg. 1^m70.

Musée des Arts Décoratifs, à Paris.
(Ancienne coll. Albert Goupil)

Un tapis du même genre, également de l'ancienne collection Goupil, est au Musée des Gobelins, et un autre au Musée Stieglitz de Leningrad (Bode-Kühnel, fig. 6 et 7).

CARPET OF VELVETY SILK with silver threads, floral and animal decorations and cartouches with votive inscriptions.

Persia, XVI Century.

L. 98. L. 66 3/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris (Former Albert Goupil Coll.)

A carpet of the same kind, also from the Goupil Collection, is at the Musée des Gobelins, and another is at the Stieglitz Museum in Leningrad (Bode-Kühnel, figs. 6 and 7).

TEPPICH aus Seidensammet, mit Silberfäden, Blumen- und Tierornamenten und Kartuschen mit Votivinschriften.

Persien, 16. Jh.

L. 2.50 m. B. 1.70 m.

Musée des Arts Décoratifs, Paris, (Frühere Samml. Albert Goupil).

Ein Teppich derselben Art, ebenfalls aus der früheren Sammlung Goupil, befindet sich im Musée des Gobelins und ein anderer im Stieglitz Museum in Leningrad (Bode-Kühnel, Abb. 6 und 7).



LXXXVII.

TAPIS DE SOIE, avec fils d'or et d'argent, à décor floral mêlé d'oiseaux et cartouches à inscriptions de poésies d'Hajiz dans la bordure.

Art persan, XVI^e s.

L. 2^m32 L. 1^m65.

Victoria and Albert Museum à Londres.

(Donation Salting)

Reproduit au *Guide to the Collection of Carpets in the Victoria and Albert Museum*, pl. VII — Ce tapis rentre dans la série des tapis à cartouches d'inscriptions de la Coll. Goupil (Musée des Gobelins et Musée des Arts Décoratifs à Paris), de la coll. Edouard de Rothschild et de la Cathédrale de Palencia.

SILK CARPET with gold and silver threads, floral decorations mingled with birds and cartouches inscribed with poems of Hajiz in the border.

Persia, XVI Century.

L. 91 L. 65 in.

Victoria and Albert Museum, London (Salting Bequest).

Reproduced in the *Guide to the Collection of Carpets in the Victoria and Albert Museum*, pl. VII. — This carpet belongs to the series of carpets with cartouches of inscriptions in the Goupil Collection (Musée des Gobelins and Musée des Arts Décoratifs, Paris), in the collection of Edouard de Rothschild and in the Cathedral of Palencia.

SEIDENTEPPICH, mit Gold- und Silberfäden durchwirkt. Blumenornamente mit Vögeln und Inschriften-Kartuschen mit Gedichten des Hajiz in der Randborte.

Persien, 16. Jh.

L. 2 m. 32 cm. B. 1 m. 65 cm.

Victoria and Albert Museum, London (Stiftung Salting).

Abgebildet im *Guide to the Collection of Carpets of Victoria and Albert Museum*, Taf. VII. Dieser Teppich gehört in die Reihe der Teppiche mit den Inschriften-Kartuschen der Sammlung Goupil (Musée des Gobelins und Musée des Arts Décoratifs, Paris), der Sammlung Edouard de Rothschild und der Kathedrale in Palencia.



LXXXVIII

TAPIS DE SOIE à décor floral.

Art persan, vxi^{e} s.

Long. $2^{\text{m}}50$. Larg. $1^{\text{m}}46$.

Musée de la Manufacture des Gobelins.

SILK CARPET with floral decorations in the centre medallion and in the corners.

Persia, xvi Century.

L. $98 \frac{1}{16}$. B. $57 \frac{1}{4}$ in.

Musée de la Manufacture des Gobelins, Paris.

SEIDENTEPPICH. Blumenornamente im mittleren Medaillon und in den Eckfeldern.

Persien 16. Jh.

L. 2.50 m. B. 1.46 m.

Musée de la Manufacture des Gobelins, Paris.



TAPIS (fragment de) DE LAINE à décor floral très stylisé.

Art persan, début du XVII^e s.

H. 4^m. L. 1^m70.

Musée des Arts Décoratifs, à Paris.

Des tapis analogues se trouvent au Musée d'Art et d'Industrie de Vienne (Kendrick et Tattersall, *Fine Carpets*, pl. II.), et dans la *Coll. Ginskey* à Vienne (Bode et Kühnel, fig. 34); un beau fragment au Musée de l'Evkaf, à Constantinople; un très grand au Kunstgewerbe Museum de Berlin avec son pendant dans la Coll. Florence Mackay, et celui de la Coll. Rockefeller (Pope, *Early Or. Carpets*, fig. 16).

PIECE OF WOOLLEN CARPET with highly conventionalized floral designs.

Persia beginning of the XVII Century. H. 156 3/4. L. 66 3/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Similar carpets are found in the Museum für Kunst und Industrie in Vienna (Kendrick and Tattersall, *Fine Carpets*, pl. II.); and in the Ginskey Collection in Vienna (Bode and Kühnel, fig. 34); a fine fragment at the Evkaf Museum in Constantinople; a large one at the Kunstgewerbe Museum in Berlin with its pendant in the Florence Mackay Coll.; and one in the Rockefeller Coll. (Pope, *Early Oriental Carpets*, fig. 16).

WOLLTEPPICH (Fragment). Streng stilisierte Blumenornamente.

Persisch, Anfang des 17. Jh.

H. 4 m. L. 1,70 m.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Gleichartige Teppiche finden sich im Museum für Kunst und Industrie in Wien (Kendrick und Tattersall, *Fine Carpets*, Taf. II.) und in der Sammlung Ginskey in Wien (Bode und Kühnel, Abb. 34); ein schönes Fragment im Evkaf-Museum in Constantinopel; ein sehr grosser Teppich im Berliner Kunstgewerbemuseum, mit seinem Gegenstück in der Sammlung Florence Mackay und einer in der Sammlung Rockefeller (Pope, *Early Or. Carpets*, Abb. 16).



TAPIS (fragment de) DE SOIE, à rosace centrale et médaillon avec chimères; le fond est semé de lions et de guépards attaquant des buffes; les écoinçons d'anges ailés.

Art persan, milieu du xvi^e s.

Tapis entier L. 1^m37. L. 1^m04.

Victoria and Albert Museum, à Londres.

Reproduit dans Kendrick et Tattersall (*Fine Carpets in the Victoria and Albert Museum*, pl. 1). Beaucoup de rapports communs avec le tapis du Musée Poldi Pezzoli à Milan, comme éléments d'influence chinoise, et avec le Tapis de chasse des Collections Nationales d'Autriche dont la bordure présente des anges ailés tout à fait analogues.

PORTION OF A SILK CARPET; a central rose with medallions containing winged animals; the ground is decorated with lions and leopards attacking deer.

Winged angels in the corners.

Persian art, middle of the xvi Century. Full carpet : L. 54. B. 41 in

Victoria and Albert Museum, London.

Reproduced in Kendrick and Tattersall (*Fine Carpets in the Victoria and Albert Museum* pl. 1). It has many points of resemblance with the carpet of the Poldi Pezzoli Museum in Milan, e. g. elements showing Chinese influence, and with the Carpet of hunting scenes in the Austrian National Collections, whose border shows winged angels which are quite analogous.

SEIDENTEPPICH (Fragment). Mittel-Rosette und Medaillon mit Chimären; der Grund ist dicht bedeckt mit Löwen und Leoparden, die Büffel angreifen; als Füllmotive geflügelte Engel.

Persien, Mitte des 16. Jh.

L. 1^m37. B. 1^m04.

Victoria and Albert Museum, London.

Abgebildet Kendrick und Tattersall (*Fine Carpets in the Victoria and Albert Museum* Taf. III.) Eine grosse Uebereinstimmung mit dem Teppich des Museums Poldi Pezzoli in Mailand, wie z. B. im Einfluss chinesischer Stilelemente und mit Jagdteppich der Staatlichen Sammlungen Oesterreichs, dessen Randborte dieselben geflügelten Engel aufweist.



TAPIS DE LAINE, divisé en compartiments, renfermant des palmettes à crochets et des formes vaguement animales étirées et fantastiques.

Art du Caucase oriental ou de l'Arménie, XVI ou XVII^e s.

Long. 2^m11 Larg. 1^m83.

Victoria and Albert Museum, à Londres.

L'un des types les plus parfaits de ces tapis est au Kaiser Friedrich Museum à Berlin (Bode et Kühnel, fig. 50) avec ses animaux étirés très stylisés (voir aussi *Meisterwerke Mohammedanischer Kunst* pl. 65). Ce genre de tapis a fait l'objet des classements les plus divers comme origines de dates et de lieux, depuis le XIII^e siècle (Bode et Martin) jusqu'aux XV^e et XVII^e siècles (Sarre et Kendrick) et XVII-XVIII^e siècles (Pope). L'origine caucasienne hardiment affirmée par Pope (*Jahrb. der Asiat. Kunst*, 1925) est très contestée par M. Armenag Sakisian qui maintient avec force probante l'origine arménienne (*Syria*, 1928, II).

WOOLLEN CARPET divided into panels which enclose palmettes with crockets and fantastic animal-like forms.

Eastern Caucasian art, or that of Armenia, XVI or XVII Century.

L. 83. B. 72 in.

Victoria and Albert Museum, London.

One of the most perfect of this kind of carpet is in the Kaiser Friedrich Museum in Berlin (Bode and Kühnel, fig. 50) with similar highly conventionalized and elongated animals (see also *Meisterwerke mohammedanischer Kunst* pl. 65). This type of carpet has given rise to diversity of classification in regard to dates and places of origin. The dates range from the XIII Century (Bode and Martin) to the XV and XVII Century (Sarre and Kendrick) and the XVII-XVIII Century (Pope). The Caucasian origin, boldly asserted by Pope, (*Jahrb. der Asiat. Kunst*, 1925) is strongly contested by Mr. Armenag [Sakisian who defends with convincing force the Armenian origin.

WOLLTEPPICH. In Felder geteilt, welche Palmetten mit Hackenverzierungen und tierähnliche, in die Länge gezogene und phantastische Formen einschliessen.

Aus dem östlichen Kaukasus oder aus Armenien, 16. oder 17. Jh.

L. 2 m. 11 cm. B. 1 m. 83 cm.

Victoria and Albert Museum, London.

Eins der besten Stücke solcher Teppiche befindet sich im Kaiser Friedrich Museum in Berlin (Bode und Kühnel, Abb. 59.) mit seinen stark stilisierten, in die Länge gezogenen Tieren (siehe auch *Meisterwerke mohammedanischer Kunst*, Taf. 65). Dieser Teppich-Typus war Gegenstand der verschiedenartigsten Einreihungen, sowohl in Bezug auf Herstellungsdatum wie -Ort; wurde verlegt vom 13. Jahrhundert angefangen (Bode und Martin) ins 15. und 16. (Sarre und Kendrick) und bis ins 17.-18. Jh. (Pope). Die kaukasische Herkunft, von Pope besonders verfochten (*Jahrb. der Asiat. Kunst*, 1925), wird von Armenag Sakisian sehr bestritten, der mit sicherer Beweiskraft auf der armenischen Herkunft beharrt (*Syria*, 1928, II).



TAPIS DE LAINE à décor de palmettes à crochets très stylisées.

Art du Caucase Oriental ou de l'Arménie, xvi^e s.

Long. 1^m75. Larg. 1^m27.

Eglise protestante de Szepsiszentgyörgy.
(*Transylvanie*)

Pub. J. de Végé et Ch. Laver, *Tapis Turcs*, pl. XXX, (Paris, 1924).

WOOLLEN CARPET decorated with highly conventionalized palmettes having crockets.

Art of the Eastern Caucasus or Armenia, xvi Century,

L, 68 1/2. L, 49 1/2 in.

Protestant Church of Szepsiszentgyörgy. (Transylvania).

Pub. J. de Végé and Ch. Laver, *Tapis Turcs*, pl. XXX (Paris, 1924).

WOLLETPPICH. Palmetten und streng stilisierte Hackenmotive.

Ostkaukasisch oder armenisch, 16. Jh.

L. 1.75 m, B. 1.27 m.

Protestantische Kirche in Szepsiszentgyörgy (Siebenbürgen).

Vgl. J. de Végé und Ch. Laver, *Tapis Turcs*, taf. XXX (Paris 1924).



TAPIS (fragment de) DE LAINE à décor de médaillons fleuronnés sur un fond semé de branchettes, de formes raides.

Art d'Asie Mineure, peut-être un ancien oushak, fin du XVI^e s.

L. 2^m90. L. 1^m68.

Victoria and Albert Museum, à Londres.

Reproduit dans Kendrick et Tattersall, *Fine Carpets*, pl. XI. (Pope, *Early Oriental Carpets, Expos. of Chicago 1926*, pl. 4). publie un tapis, dont le fond a le même sentiment décoratif, comme persan du N-O. (Kurdistan).

PIECE OF WOOLLEN CARPET decorated with floral panels on a background relieved with formal floral scrolls.

Asia Minor, perhaps an ancient Ushak, end of the XVI Century.

L. 9 ft 6 in. B. 5 ft 6 in.

Victoria and Albert Museum, London.

Reproduced in Kendrick and Tattersall, *Fine Carpets*, pl. XI. (Pope, *Early Oriental Carpets, Expos. of Chicago, 1926*, pl. IV) publishes, as Persian of the N. W. (Kurdistan), a carpet whose background has the same decorative feeling.

WOLLTEPPICH (Fragment). Blumengezierte Medaillons auf einem von starren kleinen Zweigen dicht bedecktem Grunde.

Kleinasien, vielleicht ein früherer Ushak, Ende des 16. Jh.

L. 2^m90. B. 1^m68,

Victoria and Albert Museum, London.

Abgeb. bei Kendrick und Tattersall, *Fine Carpets*, Taf. XI, (Pope *Early Oriental Carpets Expos. of Chicago 1926*, Taf. IV) veröffentlicht einen Teppich, dessen Grund denselben Dekorationssinn aufweist, wie persisch des N-O. (Kurdistan).



TAPIS (fragment de) DE LAINE à décor de rosaces et de tiges fleuries.

Art d'Asie Mineure, fin du XVI^e s.

L. 3^m91. L. 2^m62.

Victoria and Albert Museum, à Londres

Reproduit dans Kendrick et Tattersall, *Fine Carpets*, pl. XII.

PIECE OF WOOLEN CARPET decorated with rosettes and flowering scrolls

Asia Minor, end of the XVI Century, L. 12 ft. 10 in. B. 8 ft. 7 in.

Victoria and Albert Museum, London.

Reproduced in Kendrick and Tattersall, *Fine Carpets*, pl. XII.

WOLLEPPICH (Fragment). Rosetten und blumengezierte Stengel.

Kleinasien, Ende des 16. Jh.

L. 3^m91. B. 2^m62.

Victoria and Albert Museum, London.

Abgeb. bei Kendrick und Tattersall, *Fine Carpets*, Taf. XII.



TAPIS (fragment de) DE LAINE à grand médaillon central et à écoinçons décorés d'arabesques et de rinceaux fleuris.

Art d'Asie Mineure, xvii^e s. (Oushak). L. 5^m28 L. 2^m49.
Victoria and Albert Museum, à Londres.

Reproduit dans Kendrick et Tattersall, *Fine Carpets*, pl. XIII. Deux tapis analogues sont publiés dans Pope (*Early oriental Carpets*, pl. 43 et 44), comme tapis d'Oushak vers 1600.

PORTION OF A WOOLLEN CARPET with a large central medallion and a repeating pattern of differently shaped panels, decorated with arabesques and floral scrolls.

Asia Minor, xvii Century (Ushak).
L. (of complete carpet) 17 ft. 4 in. B. 8 ft. 2 in.
Victoria and Albert Museum, London.

Reproduced in Kendrick and Tattersall *Fine Carpets*, pl. XIII. Two similar carpets are reproduced in Pope *Early Oriental Carpets*, (pl. 43 and 44) as carpets from Ushak towards 1600.

WOLLTEPPICH (Fragment). Grosses Mittel-Medaillon, Arabesken, Motive und Blumenranken.

Kleinasien, 17. Jh. (Ushak). L. 5 m. 28 B. 2 m. 49.
Victoria and Albert Museum, London.

Abgeb. bei Kendrick und Tattersall, *Fine Carpets*, Taf. XIII. Zwei gleiche Teppiche sind bei Pope, *Early oriental Carpets*, Taf. 43 und 44, veröffentlicht als Ushak Teppiche gegen 1600.



TAPIS DE LAINE à décor de palmettes et de fleurons.

Art d'Asie Mineure (Oushak) xvi^e s. Long. 2^m35. Larg. 1^m23.
Eglise protestante de Brassó (Transylvanie).

Publ. J. de Végh et Ch. Layer, *Tapis Turcs*, pl. VIII.

WOOLLEN CARPET decorated with palmettes and florettes.

Art of Asia Minor (Oushak), xvi Century. L. 92 1/4. B. 48 1/4 in.
Protestant Church of Brassó (Transylvania).

Publ. J. de Végh and Ch. Layer, *Tapis Turcs*, pl. VIII.

WOLLTEPPICH. Palmetten und Blumenranken.

Kleinasien (Ushak), 16. Jh. L. 2.35 m. B. 1.23 m.
Protestantische Kirche von Brassó (Siebenbürgen).

Vgl. J. de Végh und Ch. Layer, *Tapis Turcs*, Taf. VIII.



TAPIS DE PRIÈRE EN LAINE.

Art d'Asie Mineure, xvii^e s.

Long. 1^m78. Larg. 1^m20.

Eglise protestante de Brassó (Transylvanie).

Publ. J. de Végh et Ch. Layer, *Tapis Turcs*, pl. XIX.

PRAYER RUG IN WOOL.

Asia Minor, xvii Century.

L. 69 3/4. B. 47 in.

Protestant Church of Brassó (Transylvania).

Publ. J. de Végh and Ch. Layer, *Tapis Turcs*, pl. XIX.

GEBETTEPPICH aus Wolle.

Kleinasien, 17. Jh.

L. 1.78 m. B. 1.20 m.

Protestantische Kirche von Brassó (Siebenbürgen).

Vgl. J. de Végh und Ch. Layer, *Tapis Turcs*, Taf. XIX.



TAPIS DE LAINE, à décor géométrique.

Art d'Asie Mineure. XVI-XVII^e s.

Long. 1^m82. Larg. 1^m45.

Eglise protestante de Szasz-Hermany (Transylvanie).

Pub. J. de Végh et Ch. Layer, *Tapis Turcs*, pl. III.

WOOLLEN CARPET, with geometrical decoration.

Asia Minor, XVI-XVII Century.

L. 71 3/8 B. 56 7/8 in.

Protestant Church of Szasz-Hermany (Transylvania).

Pub. J. de Végh and Ch. Layer, *Tapis Turcs*, pl. III.

WOLLEPPICH. Geometrische Musterung.

Kleinasien, 16.-17. Jh.

L. 1.82 m. B. 1.45 m.

Protestantische Kirche von Szasz-Hermany (Siebenbürgen).

Vgl. J. de Végh und Ch. Layer, *Tapis Turcs*, taf. III.



TAPIS (fragment de) DE LAINE à décor floral et animal très stylisé.

Art Indo-persan, fin XVI-XVII^e s.

H. 1^m20. L. 1^m60.

Musée des Arts Décoratifs, à Paris.

Ce type de tapis se retrouve au Musée du Louvre, donation Jeuniette (Migeon, *Orient Musulman au Louvre*, n° 128, pl. 38), dans la Coll. Sarre à Berlin (*Meisterwerke Mohammedanischer Kunst*, I, pl. 84) et dans la Coll. Roden à Francfort-sur-le-Mein, et avec ce même fond bleu plus rare, avec bucrânes et rinceaux, au Musée National de Stockholm (Martin, *Tapis*, fig. 90).

FRAGMENT OF WOOLLEN CARPET with a highly conventionalized floral and animal decoration.

Indo-Persian art, end of XVI-XVII Century,

L. 47 1/16 B. 62 3/4 in.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

This type of carpet is found also in the Musée du Louvre, Jeuniette gift (Migeon, *Orient Musulman au Louvre*, No. 128, pl. 38), in the Sarre Collection in Berlin (*Meisterwerke Mohammedanischer Kunst*, I, pl. 84) and in the Roden Collection, in Frankfurt and, with the same rare blue background, with conventionalized skulls and scrolls, in the National Museum in Stockholm (Martin, *Oriental Carpets*, fig. 90).

WOLLTEPPICH (Fragment). Blumenornamente und streng stilisierte Tiere.

Indo-persisch, Ende 16.-17. Jh.

H. 1.29 m. B. 1.60 m.

Musée des Arts Décoratifs, Paris.

Dieser Typus findet sich im Louvre, Stiftung Jeuniette (Migeon, *Orient Musulman au Louvre*, Nr. 128. Taf. XXXVIII), in der Sammlung Sarre in Berlin (*Meisterwerke Mohammedanischer Kunst*, I. Taf. 84.) und in der Sammlung Roden in Frankfurt a. M. und mit demselben blauen, selten zu findenden Grund, mit Doppelköpfen und Rankenwerk, im Nationalmuseum in Stockholm (Martin, *Oriental Carpets*, Abb. 90).



TAPIS DE SOIE, à décor de palmettes reliées entre elles par des rinceaux fleuris.

Art Indo-persan du début du XVIII^e s. L. 1^m93. L. 1^m42.

Victoria and Albert Museum, à Londres.

Reproduit dans Kendrick et Tattersall, *Fine Carpets*, pl. VI.

SILK CARPET with a decoration of palmettes connected by flowering scrolls.

Indo-Persian art, beginning of XVIII Century. L, 6 ft 4 in. B, 4 ft 8 in.

Victoria and Albert Museum, London.

Reproduced in Kendrick and Tattersall, *Fine Carpets*, pl. VI.

SEIDENTEPPICH. Palmetten, die durch Blumenranken mit einander verbunden sind.

Indo-Persisch, Anfang des 18. Jh. L. 1 m. 93 cm. B. 1 m 42 cm.

Victoria and Albert Museum, London.

Abgeb. bei Kendrick und Tattersall, *Fine Carpets*, Taf. VI.



